



YAMAHA

MANUAL DO UTILIZADOR

Fazer

FZS600

5DM-28199-P2

Bem-vindo ao mundo do motociclismo Yamaha!

Como o(a) proprietário(a) de um FZS600, pode-se beneficiar da vasta experiência da Yamaha na mais recente tecnologia para o design e a fabricação de produtos de alta qualidade que conquistaram uma reputação por sua confiabilidade.

Pedimos que dedique um tempo à leitura completa deste manual, de modo a poder desfrutar de todas as vantagens do seu FZS600. O manual do proprietário não somente instrui quanto aos procedimentos de operação, inspeção e manutenção da sua motocicleta, como também quanto às medidas de segurança pessoal e de terceiros contra problemas e lesões.

Em adição, os vários conselhos dados neste manual ajudar-lhe-ão a manter a sua motocicleta nas melhores condições possíveis. Caso surjam quaisquer dúvidas, não hesite em consultar o seu concessionário Yamaha.

A equipe Yamaha deseja-lhe sempre conduções seguras e agradáveis. Portanto, lembre-se de colocar a segurança em primeiro plano!

INFORMAÇÕES IMPORTANTES NO MANUAL

PAU00005

Informações particularmente importantes são distinguidas neste manual pelas seguintes notações:



O Símbolo de Alerta de Segurança significa **ATENÇÃO! FIQUE ALERTA! A SUA SEGURANÇA ESTÁ ENVOLVIDA!**



Não seguir as instruções contidas no **AVISO** poderia acarretar ferimentos graves ou a morte do condutor da moto, de um espectador ou de uma pessoa que inspeccione ou repare a máquina.

PRECAUÇÃO:

PRECAUÇÃO menciona os cuidados especiais a tomar para evitar danos na moto.

NOTA:

NOTA fornece informações-chave destinadas a facilitar e a clarificar o procedimento.

NOTA:

- Este manual deve ser considerado como parte integrante desta moto e deve acompanhá-la mesmo se esta for posteriormente vendida.
- Yamaha procura continuamente melhoramentos no desenho e qualidade do produto. Por conseguinte, embora este manual contenha, na altura da sua impressão, a informação mais actual disponível sobre o produto, pode haver no entanto certas diferenças entre a máquina e o manual. Se tiver qualquer questão relativa a este manual, consulte o concessionário Yamaha.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES NO MANUAL

PW000002



LEIA ATENTAMENTE E NA ÍNTEGRA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A MOTO.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES NO MANUAL

PAU00008

FZS600
MANUAL DO UTILIZADOR
© 1999 por Yamaha Motor Co., Ltd.
1.^a Edição, junho de 1999
Todos os direitos reservados.
É expressamente proibida qualquer
reimpressão
ou utilização sem autorização escrita de
Yamaha Motor Co., Ltd.
Impresso no Japão

1	DÊ PASSAGEM À SEGURANÇA	1
2	DESCRIÇÃO	2
3	FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS	3
4	INSPECÇÕES PRÉ-OPERACIONAIS	4
5	FUNCIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES	5
6	MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES	6
7	CUIDADOS E ARMAZENAMENTO DA MOTOCICLETA	7
8	ESPECIFICAÇÕES	8
9	INFORMAÇÃO AO CONSUMIDOR	9
	ÍNDICE REMISSIVO	

DÊ PASSAGEM À SEGURANÇA 1-1



As motocicletas são veículos fascinantes, que podem proporcionar-lhe uma sensação incomparável de poder e liberdade. Entretanto, as motos também impõem certos limites, que devem ser respeitados; mesmo a melhor moto não ignora as leis da física.

Manutenção e cuidados regulares são essenciais para preservar o valor e as condições de funcionamento da sua moto. Mais ainda, o que vale para a moto vale também para o condutor: um bom desempenho depende de se estar em boa forma. Conduzir sob a influência de medicamentos, drogas e álcool é, obviamente, fora de questão. Os condutores de moto - mais do que os condutores de automóveis -- devem manter-se sempre em suas melhores condições físicas e mental. Mesmo pequenas quantidades de álcool podem despertar a tendência de se tomar riscos perigosos.

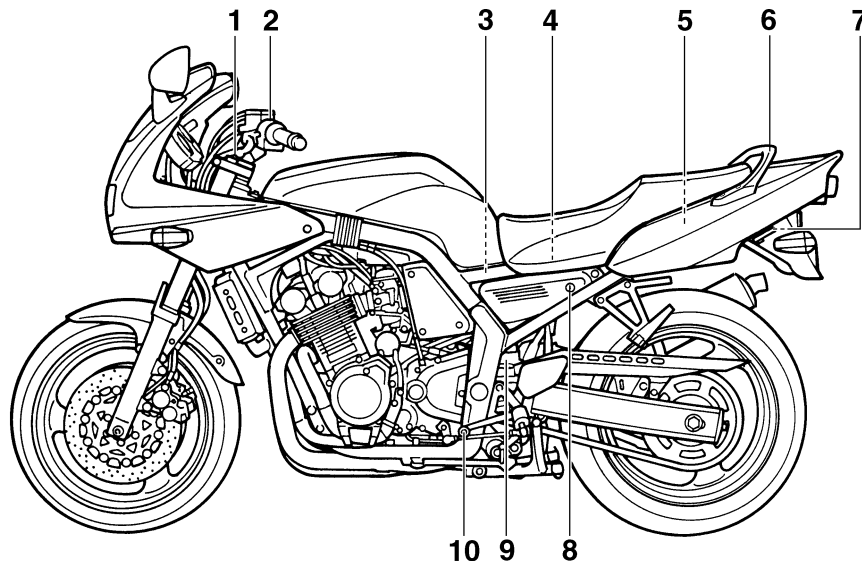
Vestimenta protectora é tão essencial para os condutores de motos quanto os cintos de segurança o são para os condutores e passageiros de automóveis. Vista sempre um conjunto completo para motos (feito de couro ou materiais sintéticos resistentes a rasgaduras, com protectores), botas fortes, luvas para motos e um capacete de bom ajuste. Entretanto, vestimentas protectoras óptimas não devem encorajar descuidos. Embora vestimentas e capacetes de total cobertura particularmente criem a ilusão de total segurança e protecção, motociclistas sempre estarão vulneráveis. Condutores que não possuem auto-controlo crítico suficiente tendem a conduzir demasiadamente velozes e correr riscos. Isto é factor mais perigoso do que dias de chuva. O bom motociclista conduz com segurança, precaução e moderação - evitando todos os perigos, incluindo aqueles causados por terceiros.

Desfrute a sua moto!

Vista esquerda	2-1
Vista direita	2-2
Controlos/Instrumentos	2-3

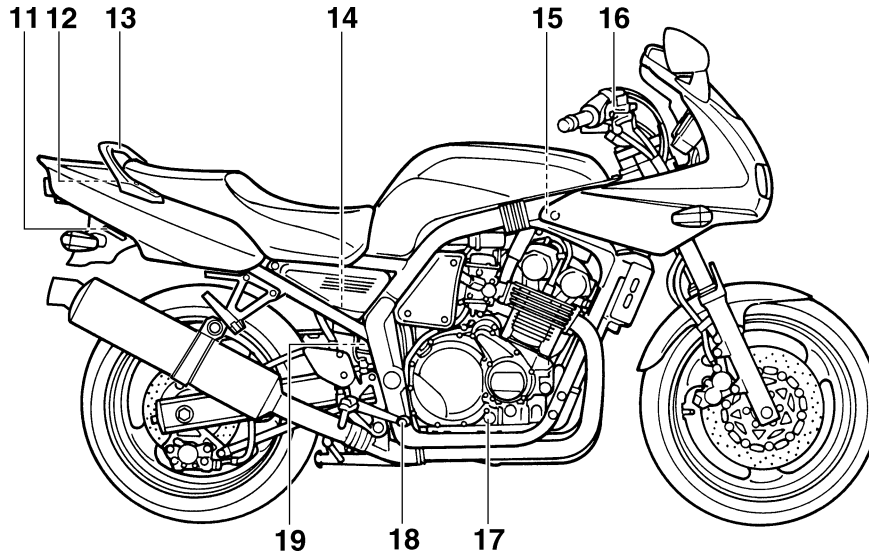
Vista esquerda

2



- | | | | |
|--|---------------|--|---------------|
| 1. Parafuso ajustador da precarga de mola da forquilha dianteira | (página 3-16) | 6. Barra de manobra | |
| 2. Motor de arranque (afogador) “ ” | (página 3-14) | 7. Prendedor de correia para bagagem | (página 3-17) |
| 3. Filtro de ar | (página 6-15) | 8. Trava do assento | (página 3-14) |
| 4. Fusíveis | (página 6-33) | 9. Anel de ajuste da precarga de mola do amortecedor de choques traseiro | (página 3-17) |
| 5. Compartimento de armazenagem | (página 3-15) | 10. Pedal de mudança de velocidades | (página 3-11) |

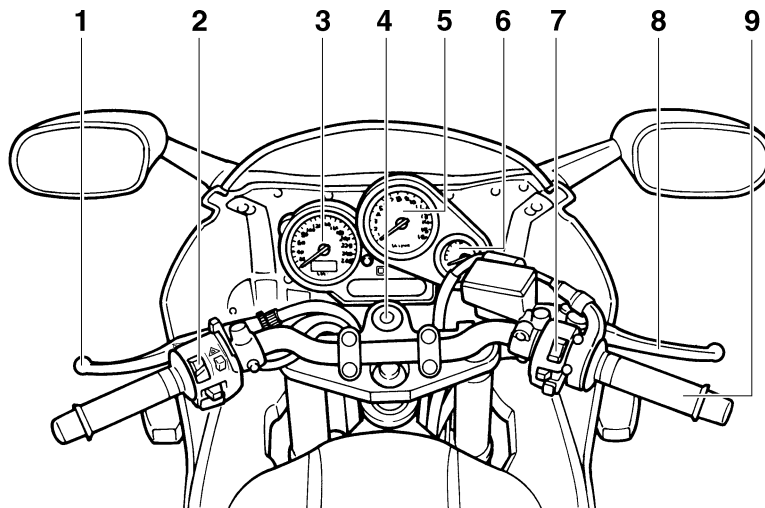
Vista direita



- | | | | |
|--|---------------|---|---------------|
| 11. Prendedor de correia para bagagem | (página 3-17) | 15. Tampa do radiador | (página 6-14) |
| 12. Estojo de ferramentas | (página 6-1) | 16. Cilindro-mestre de fluido do travão dianteiro | (página 6-25) |
| 13. Barra de manobra | | 17. Janela de verificação do nível de óleo | (página 6-9) |
| 14. Cilindro-mestre de fluido do travão traseiro | (página 6-26) | 18. Pedal do travão traseiro | (página 3-11) |
| | | 19. Depósito reserva de líquido refrigerante | (página 6-13) |

DESCRIÇÃO

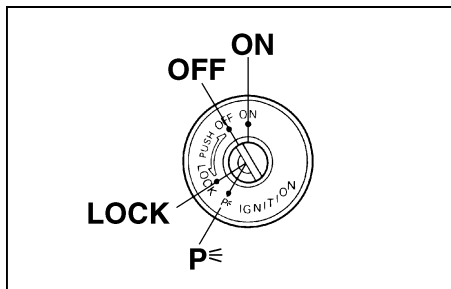
Controlos/Instrumentos



- | | |
|--------------------------------------|---------------|
| 1. Alavanca de embraiagem | (página 3-10) |
| 2. Interruptores do guiador esquerdo | (página 3-9) |
| 3. Velocímetro | (página 3-6) |
| 4. Interruptor principal | (página 3-1) |
| 5. Taquímetro | (página 3-7) |
| 6. Indicador de nível de combustível | (página 3-8) |
| 7. Interruptores do guiador direito | (página 3-10) |
| 8. Alavanca do travão frontal | (página 3-11) |
| 9. Punho do acelerador | (página 6-19) |

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

Interruptor principal/Bloqueio da direcção	3-1	Pedal do travão traseiro	3-11
Indicadores luminosos	3-3	Tampa do depósito de combustível.....	3-12
Inspeção do circuito indicador do nível de óleo.....	3-4	Combustível	3-13
Verificação do circuito indicador de combustível.....	3-5	Tubo de respiração do depósito de combustível	3-13
Velocímetro	3-6	Motor de arranque (afogador) “\ ”	3-14
Taquímetro	3-7	Assento	3-14
Dispositivo de diagnóstico	3-7	Suporte do capacete.....	3-15
Alarme antifurto (opcional)	3-8	Compartimento de armazenagem	3-15
Indicador de nível de combustível	3-8	Apinação da forquilha dianteira.....	3-16
Interruptores do guiador	3-9	Afinação do amortecedor traseiro.....	3-17
Alavanca de embraiagem	3-10	Prendedores de correia para bagagem	3-17
Pedal de mudança de velocidades	3-11	Cavalete	3-18
Alavanca do travão frontal	3-11	Verificação do funcionamento do interruptor do cavalete/embraiagem.....	3-19



PAU00029

Interruptor principal/Bloqueio da direcção

O interruptor principal comanda a ignição e os sistemas de luzes. O seu funcionamento é descrito a seguir.

PAU00036

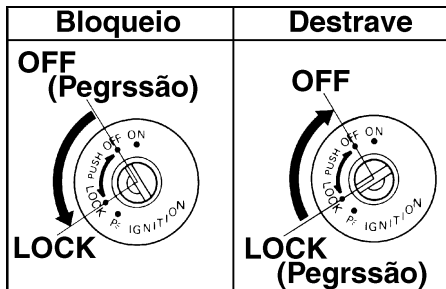
ON (Ligar)

Os circuitos eléctricos estão ligados. O motor pode ser posto a trabalhar. Nesta posição, não se pode tirar a chave.

PAU00038

OFF (Desligar)

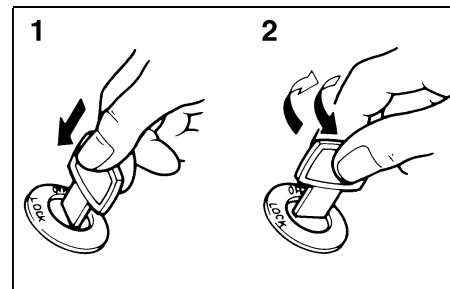
Todos os circuitos eléctricos estão desligados. Nesta posição, pode-se tirar a chave.



PAU00040

LOCK

A direcção é bloqueada nesta posição e todos os circuitos eléctricos são desligados. Nesta posição pode-se tirar a chave. Para a bloquear rode completamente os dois punhos do guidador para a esquerda. Exercedo pressão sobre a chave no interruptor principal, desande-a da posição "OFF" para "LOCK" e retire-a. Para desbloquear, volte a chave para a posição "OFF" exercendo pressão sobre ela.



1. Pegrssão
2. Gire

PW000016

AVISO

Nunca gire a chave para "OFF" ou "LOCK" quando a motocicleta estiver em movimento. Os circuitos eléctricos serão desligados, podendo resultar em perda de controlo ou acidente. Certifique-se de parar a motocicleta antes de girar a chave para "OFF" ou "LOCK".

PAU03013

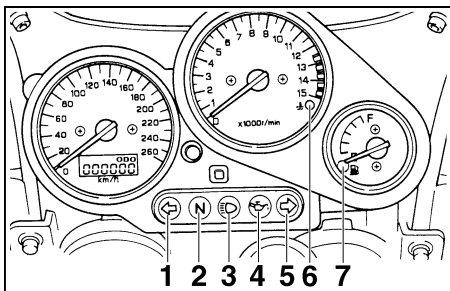
P_← (Estacionamento)

A direcção é bloqueada nesta posição e o farolim traseiro e a luz auxiliar acendem-se, embora todos os outros circuitos continuem desactivados. Pode-se tirar a chave nesta posição.

Para utilizar a posição de estacionamento, primeiro bloqueie a direcção, e então gire a chave para “P_←”.

Não utilize esta posição por um período prolongado, visto que a bateria pode se descarregar.

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS



1. Indicador luminoso de mudança de direcção esquerda “←”
2. Indicador luminoso de ponto morto “N”
3. Indicador luminoso do farol de máximos “≡○”
4. Indicador luminoso do nível de óleo “☞”
5. Indicador luminoso de mudança de direcção direita “→”
6. Indicador luminoso da temperatura do refrigerante “℥”
7. Indicador luminoso do combustível “⛽”

PAU00056

Indicadores luminosos

PAU00058

Indicadores luminosos de mudança de direcção “←” “→”

O indicador correspondente pisca quando o interruptor de mudança de direcção é deslocado para a esquerda ou a direita.

PAU00061

Indicador luminoso de ponto morto “N”

Este indicador ilumina-se quando a transmissão está em ponto morto.

PAU00063

Indicador luminoso do farol de máximos “≡○”

Este indicador ilumina-se quando o farol de máximos está aceso.

PAU01313

Indicador luminoso do nível de óleo “☞”

Este indicador ilumina-se quando o nível do óleo está baixo. A inspecção deste circuito luminoso efectua-se pelo procedimento na página 3-4.

PC000000

PRECAUÇÃO:

Não ligue a moto até se certificar de que há óleo suficiente no motor.

NOTA:

Mesmo que haja óleo até o nível especificado, o seu indicador luminoso pode tremeluzir durante a condução em declives ou durante súbitas acelerações ou desacelerações; entretanto, isto é normal.

PAU01716

Indicador luminoso da temperatura do refrigerante “℥”

Este indicador luminoso acender-se-á, se o motor se sobreaquecer. Caso a luz se acenda, pare o motor imediatamente e permita que este se esfrie.

PC000002

PRECAUÇÃO:

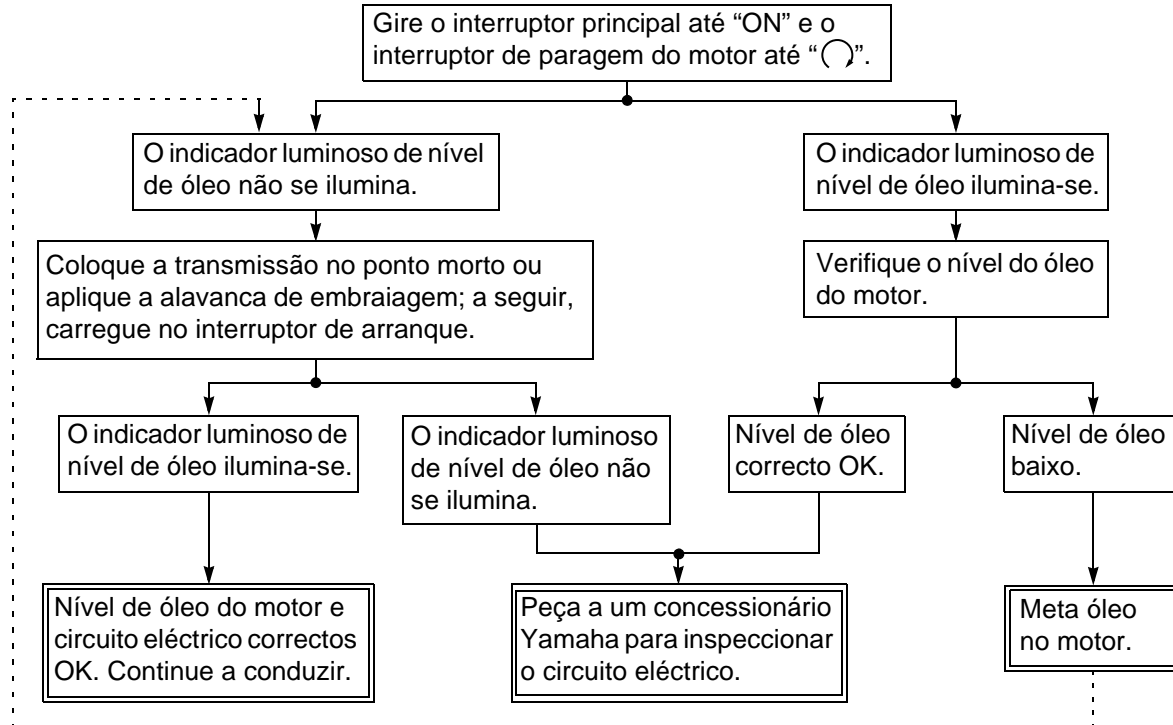
Não continue a conduzir com o motor sobreaquecido.

PAU01154

Indicador luminoso do combustível “⛽”

Quando o nível de combustível for inferior a aproximadamente 3,5 L, este indicador luminoso acende-se. Quando este indicador se acender, encha o depósito logo que possa. A inspecção deste circuito luminoso efectua-se pelo procedimento na página 3-5.

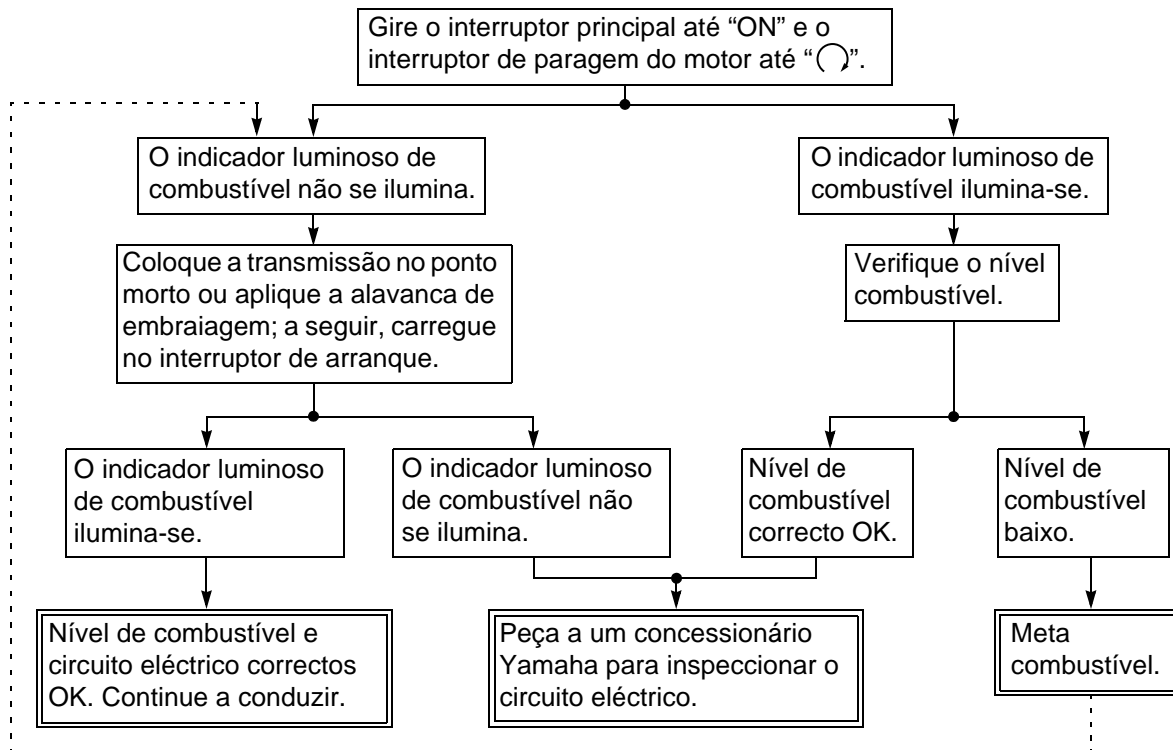
Inspeção do circuito indicador do nível de óleo



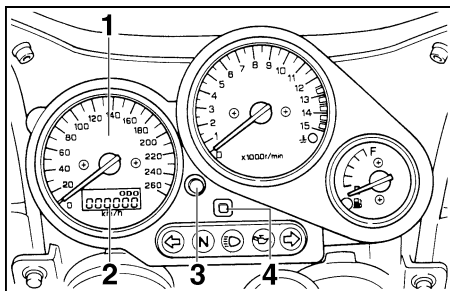
FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

PAU00085

Verificação do circuito indicador de combustível



FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS



1. Velocímetro
2. Contador/Contador de percurso/Relógio
3. Tecla “SELECT”
4. Tecla “RESET”

PAU03028*

Velocímetro

Este velocímetro está equipado de:

- um contador
- dois contadores de percurso
- um relógio

Contador e modos do contador de percurso

Quando ajustar para “ODO”, a quilometragem total da motocicleta é indicada.

Quando ajustar para “TRIP 1” ou “TRIP 2”, a quilometragem da motocicleta é indicada, desde que a metragem do percurso tenha sido o último reajuste. Utilize o contador de percurso para estimar a distância possível de ser percorrida com um tanque de com-

bastível. Esta informação permitir-lhe-á prevenir-se contra escasseamentos de combustível no futuro.

Seleção de um modo

Pressione a tecla “SELECT” para alternar entre o modo de contador “ODO”, os modos de contador de percurso “TRIP 1” e “TRIP 2” e o modo relógio na seguinte sequência:
“ODO” → “TRIP 1” → “TRIP 2” → Relógio → “ODO”

Reajuste de um contador de percurso

Para reajustar o contador de percurso 1 ou 2 a 0,0, seleccione-o pressionando a tecla “SELECT” e depois pressione a tecla “RESET” por pelo menos um segundo.

Modo do relógio

Para alterar a exibição do modo relógio, pressione a tecla, “SELECT”.

Para alterar a exibição de volta ao modo do contador, pressione a tecla “SELECT”.

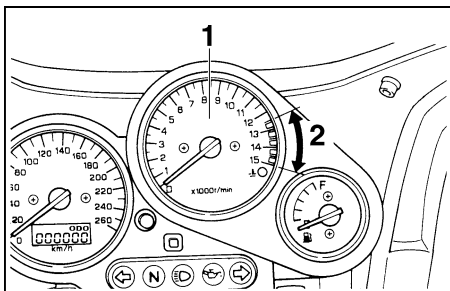
Para acertar o relógio

1. Pressione ambas as teclas, “SELECT” e “RESET”, por pelo menos dois segundos.
2. Quando os dígitos da hora passarem a piscar, carregue na tecla “RESET” para ajustar as horas.
3. Carregue na tecla “SELECT” para alterar os minutos.
4. Quando os dígitos dos minutos passarem a piscar, pressione a tecla “RESET” para ajustar os minutos.
5. Carregue na tecla “SELECT” para iniciar o funcionamento do relógio.

NOTA:

Após acertar o relógio, certifique-se de pressionar a tecla “SELECT” antes de ajustar o interruptor principal a “OFF”; doutro modo, o relógio não será acertado.

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS



1. Taquímetro
2. Zona vermelha

PAU00101

Taquímetro

Este modelo está equipado com um taquímetro eléctrico de modo que o condutor pode verificar a velocidade do motor e mantê-la dentro do regime ideal.

PC000003

PRECAUÇÃO:

Não conduza com o taquímetro na zona vermelha.

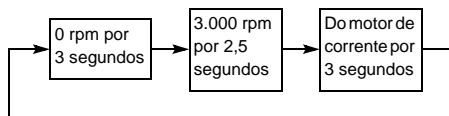
Zona vermelha: 12.500 rpm e mais

PAU01322*

Dispositivo de diagnóstico

Este modelo está equipado com um dispositivo diagnóstico para o circuito sensor da posição do acelerador (T.P.S./Throttle Position Sensor).

Caso ocorra algum problema no circuito, o taquímetro indicará repetidamente o seguinte:



Caso o taquímetro indique o descrito acima, leve a sua motocicleta a um concessionário Yamaha para reparação.

PC000004

PRECAUÇÃO:

Para evitar avarias do motor, certifique-se de consultar um concessionário Yamaha assim que possível, caso o taquímetro indique uma alteração repetida nas rpm.

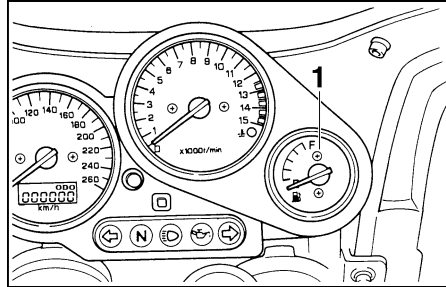
NOTA:

Se o taquímetro deveria indicar 4.000 ao invés de 3.000 rpm, o sensor de velocidade pode estar desligado ou curto-circuitado. Neste caso, solicite a um concessionário Yamaha a inspeção da moto.

Alarme antifurto (opcional)

Um alarme antifurto pode ser equipado a esta motocicleta. Consulte o seu concessionário Yamaha para obter e instalar o alarme.

PAU00109



1. Indicador de nível de combustível

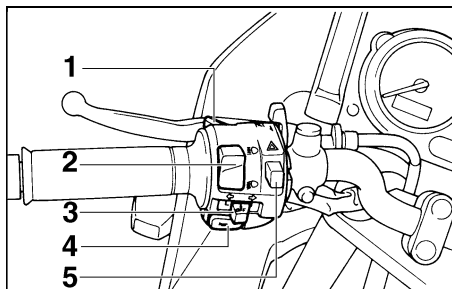
PAU00110

Indicador de nível de combustível

Este modelo está equipado com um indicador eléctrico de nível de combustível de modo que o condutor pode controlar o combustível de que dispõe no seu depósito. Quando a agulha indicar "E" (Vazio), o depósito tem ainda aproximadamente 3,5 L.

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3



1. Interruptor de ultrapassagem "PASS"
2. Interruptor de farol alto/baixo
3. Interruptor do sinal de mudança de direção
4. Interruptor da buzina
5. Interruptor de perigo

PAU00118

Interruptores do guidador

PAU00120

Interruptor de ultrapassagem "PASS"

Carregue neste interruptor para acender as luzes de ultrapassagem.

PAU00121

Interruptor de farol alto/baixo

Rode o interruptor para a posição para os máximos e para os médios.

PAU00127

Interruptor do sinal de mudança de direção

Para indicar volta à direita, deslize o interruptor para "→"; para indicar volta à esquerda, cancelar o interruptor para "←". Logo que libere o interruptor, este volta à posição central. Para anular o sinal, accione o interruptor na sua extremidade para o fazer voltar à sua posição central.

PAU00129

Interruptor da buzina

Carregue neste interruptor para buzinar.

PAU00144

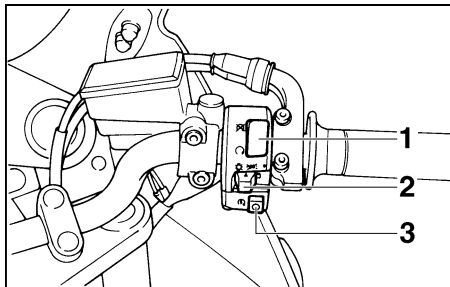
Interruptor de perigo

O interruptor de perigo deve ser accionado quando sob condições de emergência ou risco. Todos as luzes indicadoras de mudança de direção pisarão simultaneamente quando este interruptor for accionado com o interruptor principal na posição "ON" ou "P".

PC000006

PRECAUÇÃO:

A bateria pode descarregar-se em decorrência do uso prolongado, tornando difícil o funcionamento do motor de arranque.



1. Interruptor de paragem do motor
2. Interruptor das luzes
3. Interruptor de arranque “”

PAU00138

Interruptor de paragem do motor

Este interruptor é um dispositivo de segurança para ser utilizado numa emergência, como por exemplo, quando uma moto resvala ou se ocorrer qualquer problema no sistema de aceleração. Rode o interruptor para a posição “” para ligar o motor. Em caso de emergência, rode o interruptor para a posição “” para o desligar.

Interruptor das luzes

Rodando este interruptor para a posição “” acendem-se a luz auxiliar, as luzes do contador e o farolim traseiro. Rodando-o para a posição “”, acende-se também a luz do farol.

PAU00134

Interruptor de arranque “”

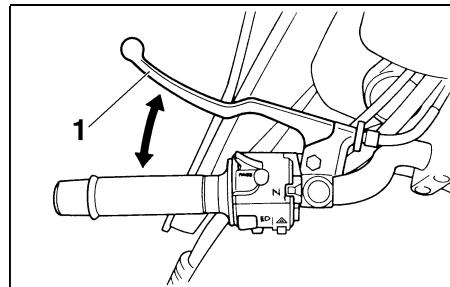
O motor de arranque liga o motor quando se carrega neste interruptor.

PAU00143

PC000005

PRECAUÇÃO:

Consulte as instruções de arranque antes de pôr o motor a trabalhar.



1. Alavanca de embraiagem

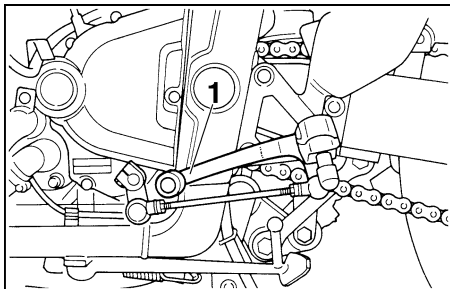
PAU00152

Alavanca de embraiagem

A alavanca de embraiagem está situada no punho esquerdo do guiador e o sistema de corte do circuito de ignição está incorporado no suporte da alavanca de embraiagem. Para desengatar a embraiagem, aperte esta alavanca contra o punho do guiador e solte-a para a engatar. Para uma operação suave da embraiagem, deve apertar rapidamente a alavanca e soltá-la lentamente. (Consulte os procedimentos de arranque do motor para uma descrição do sistema de corte do circuito de ignição).

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3



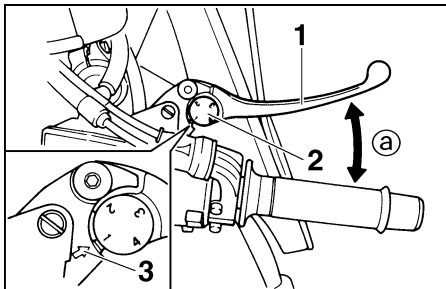
1. Pedal de mudança de velocidades

PAU00157

Pedal de mudança de velocidades

Esta moto está equipada com uma transmissão de 6 velocidades de engrenamento constante.

O pedal de mudança de velocidades está situado à esquerda do motor e é utilizado em combinação com a engrenagem para mudar de velocidade.

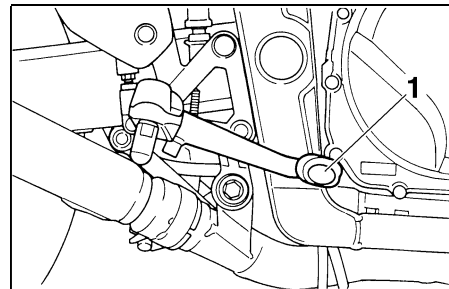


1. Alavanca do travão frontal
 2. Ajustador da posição da alavanca
 3. Marca de seta
- a. Distância da alavanca

PAU00161

Alavanca do travão frontal

A alavanca do travão frontal está localizada no guidão direito e vem equipada com um anel ajustador de da alavanca de travão. Para accionar o travão frontal, puxe a alavanca em direcção ao guidão. Para ajustar a posição da alavanca do travão frontal, gire o anel ajustador da alavanca de travão enquanto puxa a alavanca para frente. Certifique-se de posicionar o anel ajustador da alavanca de travão alinhado com a marca da seta.

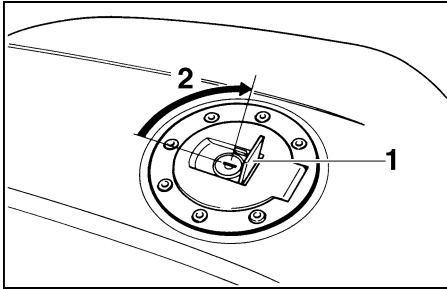


1. Pedal do travão traseiro

PAU00162

Pedal do travão traseiro

O pedal do travão de trás está situado do lado direito da moto. Carregue no pedal para activar o travão de trás.



1. Tampa da chave
2. Abrir

PAU02935

Tampa do depósito de combustível

Para abrir

Abra a tampa da chave. Meta a chave e desande-a 1/4 de volta para a direita. O trinco é accionado e a tampa pode ser aberta.

Para fechar

Coloque a tampa na sua posição com a chave no trinco. Para retirar a chave, rode-a para a esquerda até à posição original. Volte a fechar a tampa da chave.

NOTA: _____
Esta tampa de depósito só pode ser fechada com a chave no trinco e a chave só pode ser retirada se a tampa estiver apropriadamente fechada.

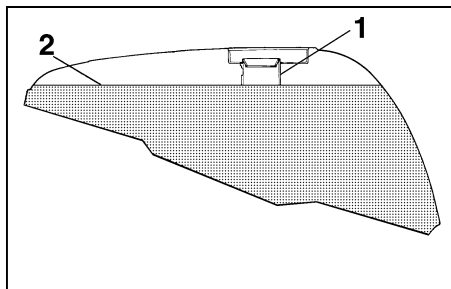
PW000023



Verifique se a tampa está bem instalada e fechada antes de conduzir a sua moto.

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3



1. Tubo de enchimento
2. Nível do combustível

PAU001183

Combustível

Certifique-se de que o depósito contém combustível suficiente. Encha o depósito de combustível até a base do tubo de enchimento, conforme mostrado na ilustração.

PW000130



Não encha demasiado o depósito de combustível. Evite derramar combustível sobre o motor quente. Não encha o depósito acima da base do tubo de enchimento, do contrário poderá transbordar logo que o combustível se aqueça e dilate.

PRECAUÇÃO:

Limpe sempre imediatamente o combustível derramado com um pano macio seco e limpo. O combustível pode deteriorar as superfícies pintadas ou as peças de plástico.

PAU00185

PAU00191

Combustível recomendado:

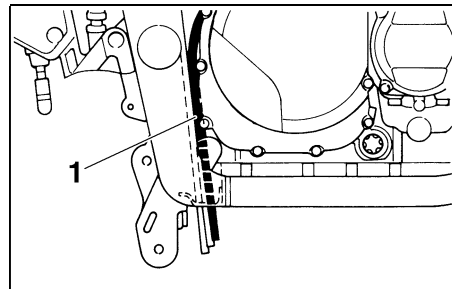
Gasolina normal sem chumbo com um índice de octano de 91 ou superior de investigação.

Capacidade do depósito:

Total:
20 L
Reserva:
3,5 L

NOTA:

No caso de detonação ou de ruídos do motor, utilize uma outra marca de gasolina ou gasolina com um índice de octano mais elevado.



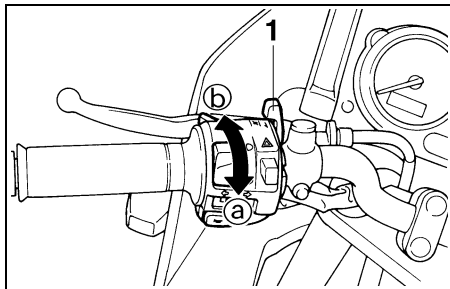
1. Tubo de respiração do depósito de combustível

PAU02955

Tubo de respiração do depósito de combustível

Este modelo está equipado com um tubo de respiração do depósito de combustível. Antes de utilizar a sua moto:

- Verifique as ligações do tubo de respiração do depósito de combustível.
- Verifique se o tubo de respiração do depósito de combustível está furado ou deteriorado e, se for o caso, substitua-o.
- Verifique se a extremidade do tubo não está entupida, e limpe-a, se for necessário.



1. Motor de arranque (afogador) “|↘|”

PAU02976

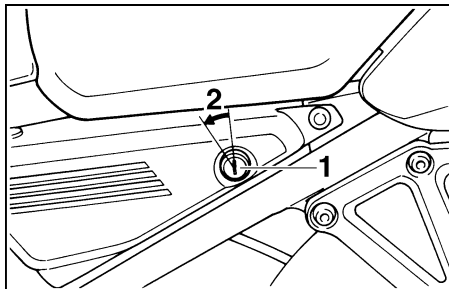
Motor de arranque (afogador)

“|↘|”

O arranque de um motor frio requer uma mistura ar-combustível mais rica. Um circuito separado de arranque fornece esta mistura.

Desloque-a em direcção a ① para ligar o motor de arranque (afogador).

Desloque-a em direcção a ② para desligar o motor de arranque (afogador).



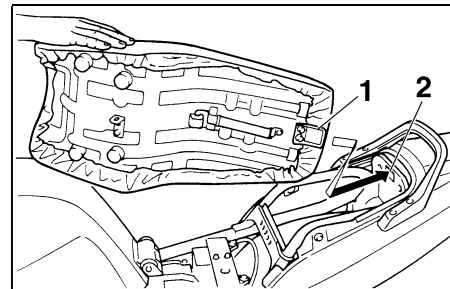
1. Trava do assento

2. Abrir

Assento

Para remover

Insira a chave dentro do trinco do assento e gire-a para a esquerda. Enquanto mantém a chave em tal posição, levante a frente do assento.



1. Projecção

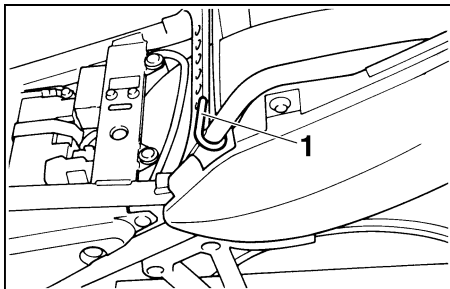
2. Suporte do assento

Para instalar

Insira a saliência da traseira do assento dentro do suporte de assento, e então pressione para baixo a frente do assento.

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3



1. Suporte do capacete

PAU00263

Suporte do capacete

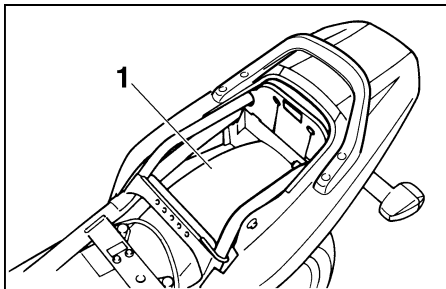
O suporte do capacete está por baixo do assento. Remova o assento e pendure o capacete no suporte. Reinstale novamente o assento, bloqueando-o.

PW000030



AVISO

Nunca conduza com um capacete no suporte, porque ele pode chocar com objectos e causar a perda de controlo e mesmo acidentes.



1. Compartimento de armazenagem

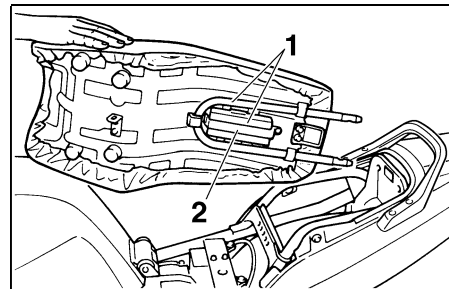
PAU01688

Compartimento de armazenagem

Este compartimento foi projectado para armazenar um genuíno Yamaha U-LOCK (Outros cadeados podem não se adaptar). Certifique-se de que o cadeado encontra-se firmemente apertado quando for guardar artigos no compartimento.

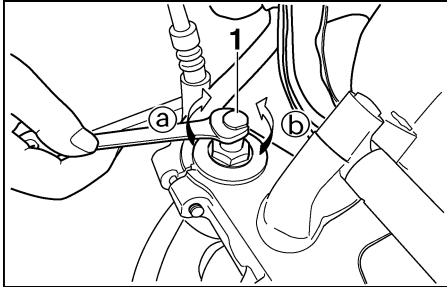
Para evitar perder as alças, certifique-se de prendê-las bem, mesmo que nenhum cadeado U-LOCK esteja armazenado no compartimento.

Caso armazene este manual do proprietário ou outros documentos no compartimento, assegure-se de pô-los num saco de vinil, de modo que não se molhem. Ao lavar a motocicleta, tome cuidado para não inundar este compartimento com água.



1. U-LOCK

2. Correia



1. Parafuso ajustador da precarga de mola

PAU00285

Apinação da forquilha dianteira

Esta forquilha dianteira está equipada com parafusos ajustadores de precarga da mola.

PW000037

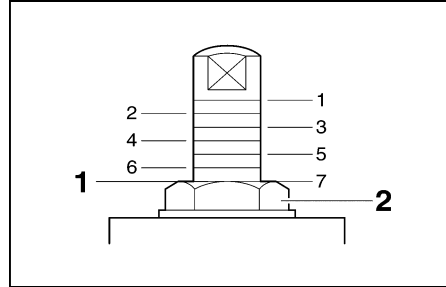


AVISO

Cada haste da forquilha deve ser regulada com a mesma pressão. Um ajustamento desigual pode causar manuseamento insatisfatório e perda de estabilidade.

Ajuste a pré-carga da mola da seguinte maneira.

Rode os parafusos ajustadores na direcção **a** para aumentar a precarga da mola, e na direcção de **b** para a diminuir.



1. Posição de ajuste

2. Tampa da forquilha dianteira

PC000013

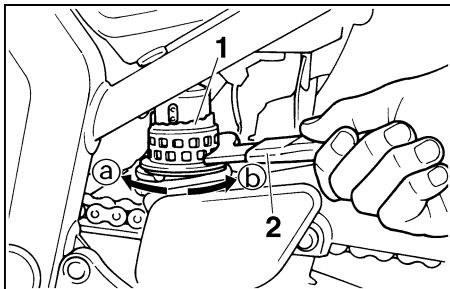
PRECAUÇÃO:

Existem ranhuras para mostrar o nível de ajustamento. Manter sempre um nível de ajustamento nas duas hastes da forquilha.

	Duro				Padrão	Mole	
Posição de ajustamento	1	2	3	4	5	6	7

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3



1. Anel ajustador da precarga de mola
2. Chave inglesa especial

PAU00295

Afinação do amortecedor traseiro

Este amortecedor está equipado com um anel ajustador de precarga da mola. Ajuste a precarga da mola como se segue. Rode o anel de ajuste na direcção **a** para aumentar a precarga da mola e na direcção **b** para a diminuir. Certifique-se de que o encaixe apropriado no anel ajustador esteja alinhado com o indicador de posição no amortecedor de choque traseiro.

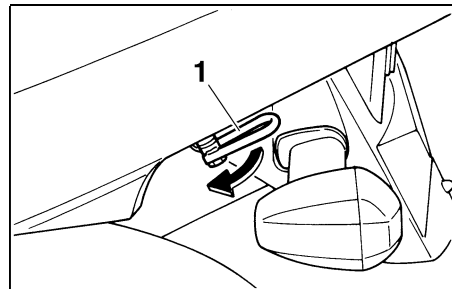
	Duro					Pa- drão	Mole		
Posição de ajustamento	9	8	7	6	5	4	3	2	1

PAU00315

⚠ AVISO

Este amortecedor contém gás nitrogénio a alta pressão. Leia e procure compreender as seguintes informações antes de manipular o amortecedor. O fabricante declina toda a responsabilidade por quaisquer danos materiais ou corporais resultantes de uma manipulação inadequada.

- Não procure alterar nem abrir a montagem do cilindro.
- Não exponha o amortecedor às chamas ou a outra fonte de calor elevada. Isso pode provocar a explosão da unidade devido a uma excessiva pressão do gás.
- Não deforme nem deteriore o cilindro de nenhum modo, porque isso pode provocar uma má eficácia de amortecimento.
- Sendo necessária qualquer manutenção, leve o amortecedor a um concessionário Yamaha.



1. Prendedor de correia para bagagem (x 2)

PAU01311

Prendedores de correia para bagagem

Existem dois prendedores de correia para bagagem sob a traseira do assento, os quais podem ser virados para fora para um acesso mais fácil.

PAU00330

PW000044

Cavelete

Este modelo está equipado com um sistema de corte do circuito de ignição. A moto não deve ser conduzida com o cavelete descido. O cavelete está situado no lado esquerdo do quadro. (Consulte a página 5-1 para uma explicação deste sistema).

AVISO

Esta moto não deve ser manobrada com o cavelete descido. Se este não estiver convenientemente recolhido, pode tocar no chão e distrair o operador, podendo assim levá-lo a perder o controlo da moto. Yamaha concebeu nesta moto um sistema de bloqueio para ajudar o condutor a lembrar-se de que deve recolher o cavelete. Consulte atentamente as instruções de funcionamento a seguir mencionadas e, se houver qualquer indicação de um eventual mau funcionamento, leve imediatamente a moto a um concessionário Yamaha para reparação.

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

Verificação do funcionamento do interruptor do cavalete/ embraiagem

Verifique o funcionamento dos interruptores do cavalete e da embraiagem, de acordo com as informações que seguem.

PAU00332

PW00046

AVISO

- Não se esqueça de utilizar o cavalete central durante esta operação.
- Na ocorrência de um mau funcionamento, consulte um concessionário Yamaha.

RODE O INTERRUPTOR PRINCIPAL PARA A POSIÇÃO "ON" E O INTERRUPTOR DE PARAGEM DO MOTOR PARA A POSIÇÃO "⌚".

A TRANSMISSÃO ESTÁ ENGATADA E O CAVALETE ESTÁ LEVANTADO.

APERTE A ALAVANCA DA EMBRAIAGEM E CARREGUE NO INTERRUPTOR DE ARRANQUE.

O MOTOR ARRANCA.

O INTERRUPTOR DA EMBRAIAGEM ESTÁ OK.

O CAVALETE ESTÁ DESCIDO.

O MOTOR PÁRA.

O INTERRUPTOR DO CAVALETE ESTÁ OK.

Lista de inspeções pré-operacionais 4-1

Os proprietários são pessoalmente responsáveis pelas condições dos seus veículos. As funções vitais da sua motocicleta podem começar a deteriorar-se rápida e inesperadamente, mesmo que permaneça não-utilizada (por exemplo, se exposta aos fenómenos da natureza). Quaisquer avarias, fugas de fluidos ou perda da pressão dos pneus pode ter sérias consequências. Portanto, é muito importante que, em adição a uma inspeção visual completa, verifiquem-se os pontos a seguir antes de cada condução.

LISTA DE INSPECÇÕES PRÉ-OPERACIONAIS

ITEM	INSPECÇÕES	PÁGINA
Travão dianteiro	<ul style="list-style-type: none">• Verifique o funcionamento, a folga, o nível de fluido e se há fuga de fluido.• Encha com fluido de travão DOT 4, se necessário.	6-24 ~ 6-26
Travão traseiro		
Embraiagem	<ul style="list-style-type: none">• Verificar o funcionamento, estado e folga.• Ajuste, se necessário.	6-23
Punho e invólucro do acelerador	<ul style="list-style-type: none">• Verifique se o funcionamento é estável.• Lubrifique, se necessário.	6-19, 6-28
Óleo do motor	<ul style="list-style-type: none">• Inspeccione o nível de óleo.• Encha com óleo, se necessário.	6-9 ~ 6-11
Depósito de líquido refrigerante	<ul style="list-style-type: none">• Verifique o nível de refrigerante.• Encha com líquido refrigerante, se necessário.	6-12 ~ 6-15
Corrente de transmissão	<ul style="list-style-type: none">• Verifique as condições e a folga da corrente.• Ajuste, se necessário.	6-27 ~ 6-28
Rodas e pneus	<ul style="list-style-type: none">• Verificar a pressão, a usura e a deterioração dos pneus.	6-19 ~ 6-22 6-35 ~ 6-38
Cabos de controlo	<ul style="list-style-type: none">• Verifique se o funcionamento é estável.• Lubrifique, se necessário.	6-28
Eixos do travão e do pedal de mudança de velocidades	<ul style="list-style-type: none">• Verifique se o funcionamento é estável.• Lubrifique, se necessário.	6-29
Pivôs da alavanca do travão e da embraiagem	<ul style="list-style-type: none">• Verifique se o funcionamento é estável.• Lubrifique, se necessário.	6-29
Articulações dos cavaletes central e lateral	<ul style="list-style-type: none">• Verifique se o funcionamento é estável.• Lubrifique, se necessário.	6-29

INSPECÇÕES PRÉ-OPERACIONAIS

ITEM	INSPECÇÕES	PÁGINA
Fixadores do quadro	<ul style="list-style-type: none">• Certifique-se de que todas as porcas, parafusos e cavilhas estão apropriadamente apertados.• Aperte, se necessário.	—
Combustível	<ul style="list-style-type: none">• Inspeccione o nível de combustível.• Encha com combustível, se necessário.	3-12 ~ 3-13
Luzes, sinais e interruptores	<ul style="list-style-type: none">• Verifique se o funcionamento está correcto.	6-33 ~ 6-35

NOTA:

Inspeções pré-operacionais devem ser efectuadas cada vez que a motocicleta vá ser utilizada. Tal inspeção pode ser realizada na sua totalidade em pouquíssimo tempo, e a segurança adicionada tornará mais que proveitoso o tempo dispendido.



AVISO

Caso algum item das Inspeções Pré-operacionais não esteja funcionando apropriadamente, submeta-o a inspecção e reparo antes de utilizar a motocicleta.

FUNCIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES

Arranque do motor	5-1
Arranque de um motor quente	5-4
Mudança de velocidades	5-4
Pontos de mudança de velocidades recomendado (só para a Suíça).....	5-5
Conselhos para a redução do consumo de combustível	5-5
Rodagem do motor	5-5
Estacionamento	5-6

PAU00373

PAU01627*

AVISO

- Antes de montar na sua moto, familiarize-se com todos os comandos de funcionamento e com as suas funções. Peça a um concessionário Yamaha que lhe explique qualquer comando ou funcionamento que não tenha compreendido perfeitamente.
- Nunca ligue o motor nem o deixe ligado por muito tempo num recinto fechado. Os fumos de escape são venenosos e podem causar danos e a morte em pouco tempo. Opere sempre em recintos com ventilação adequada.
- Antes de pôr o motor a trabalhar, levante o cavalete. O facto de não levantar completamente o cavalete pode causar acidentes graves no momento em que faz uma curva.

Arranque do motor

NOTA:

Esta moto está equipada com um sistema de corte do circuito de arranque e de ignição.

O motor só pode ser accionado sob uma das seguintes condições:

- Com a transmissão em ponto morto.
- Com o cavalete levantado, a transmissão engrenada e a embraiagem desengatada.

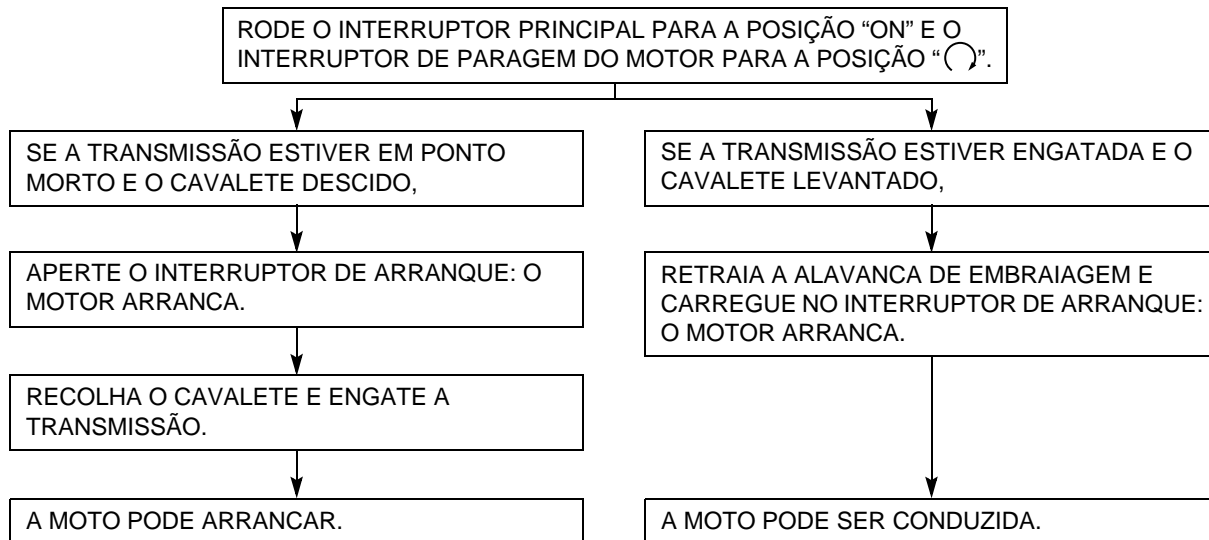
A moto não deve ser conduzida com o cavalete descido.

PW000054

AVISO

Antes de efectuar os passos que seguem, verifique o funcionamento dos interruptores do cavalete e da embraiagem. (Consulte a página 3-19.)

FUNIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES



FUNCIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES

1. Coloque o interruptor principal na posição "ON" e o interruptor de paragem do motor em "☺".

PC000035

PRECAUÇÃO:

Se o indicador luminoso de combustível se iluminar, verifique o nível de combustível. Sendo necessário, encha o depósito com combustível.

2. Mude a transmissão para ponto morto.

NOTA:

Quando a transmissão está em ponto morto, o indicador de ponto morto deve iluminar-se. Se o indicador não se iluminar, peça a um concessionário Yamaha para o verificar.

3. Ligue o motor de arranque (afogador) e feche completamente o punho do acelerador.
4. Ligue o motor carregando no interruptor de arranque.

NOTA:

Se o motor não pegar, relaxe o interruptor de arranque, espere alguns segundos e tente novamente. Cada tentativa deve ser o mais curta possível para preservar a bateria. Não faça arrancar o motor durante mais de 10 segundos a cada tentativa.

PC000036

PRECAUÇÃO:

Os indicadores luminosos de nível de óleo e de combustível devem acender-se quando se carrega no interruptor de arranque, e apagar-se quando se solta este interruptor. Se o indicador luminoso de nível de óleo tremer ou continuar aceso, pare imediatamente o motor e verifique o nível do óleo do motor e se há fugas. Se for necessário, encha o motor com óleo e veja se o indicador luminoso do nível de óleo se apaga. Não sendo o caso, consulte o concessionário Yamaha.

5. Logo que entre em funcionamento o motor, coloque o motor de arranque (afogador) na posição do meio.

NOTA:

Para uma duração máxima do motor, nunca acelere demasiado um motor frio.

6. Assim que se esquite o motor, desligue o motor de arranque (afogador) por completo.

NOTA:

O motor está quente quando responde normalmente ao acelerador estando o motor de arranque (afogador) desligado.

Arranque de um motor quente

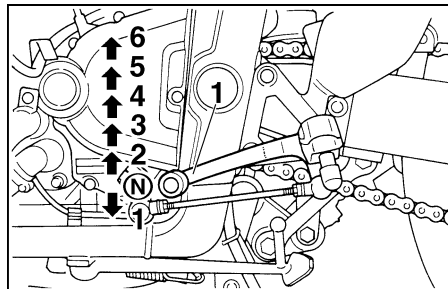
O motor de arranque (afogador) não é requerido, caso o motor esteja quente.

PAU01258

PC000046

PRECAUÇÃO:

Consulte a secção “Rodagem do motor” antes de utilizar a moto pela primeira vez.



1. Pedal de mudança de velocidades
N. Ponto morto

PAU00423

Mudança de velocidades

A transmissão permite-lhe controlar o volume de potência de que dispõe, a uma dada velocidade, para arrancar, acelerar, subir colinas, etc. A ilustração mostra a utilização do pedal de mudança de velocidades.

Para pôr em ponto morto, solte o pedal de mudança de velocidades repetidamente até ele atingir o fim do seu curso, e depois levante o pedal ligeiramente.

PC000048

PRECAUÇÃO:

- Nunca desça longas encostas com o motor desligado nem reboque a moto em longas distâncias. Mesmo em ponto morto, a transmissão só é bem lubrificada quando o motor está ligado. Em caso de fraca lubrificação, a transmissão pode ser danificada.
- Utilize sempre a embraiagem quando mudar de velocidade. O motor, transmissão e linha de transmissão não foram concebidos para suportar o choque de uma mudança de velocidades forçada e podem ser danificados quando se muda de velocidade sem utilizar a embraiagem.

FUNIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES

PAU002937

Pontos de mudança de velocidades recomendado (só para a Suíça)

Os pontos de mudança de velocidades são apresentados no quadro que segue.

	Ponto de mudança de aceleração (km/h)
1. ^a → 2. ^a	20
2. ^a → 3. ^a	30
3. ^a → 4. ^a	40
4. ^a → 5. ^a	50
5. ^a → 6. ^a	60

NOTA:

Para descer da 5.^a para a 3.^a velocidade (duas velocidades), a sua moto deve rodar a uma velocidade de 35 km/h.

PAU00424

Conselhos para a redução do consumo de combustível

O consumo de combustível da sua motocicleta depende em grande parte do seu estilo de condução. Os conselhos a seguir podem ajudá-lo(a) a reduzir o consumo de combustível:

- Aqueça o motor antes de conduzir.
- Desligue o motor de arranque (afogador) assim que possível.
- Aumente a marcha suavemente e evite altas velocidades do motor durante a aceleração.
- Não engate duplamente ou acelere o motor durante a redução da marcha, e evite altas velocidades de motor sem carga no motor.
- Desligue o motor ao invés de deixá-lo no ponto morto por um intervalo prolongado, ou seja, em congestionamentos de tráfego, sinais de tráfego ou cruzamentos ferroviários.

PAU01128

Rodagem do motor

Não há período mais importante na vida da sua moto do que o período de 0 a 1.600 km. É por isso que lhe pedimos para ler atentamente o seguinte material. Como o motor é novo em folha, não o deve carregar demasiado nos primeiros 1.600 km. As várias peças do motor gastam-se e aperfeiçoam-se elas próprias às folgas correctas de funcionamento. Convém evitar neste período uma aceleração a fundo prolongada ou qualquer condição que possa provocar o aquecimento excessivo do motor.

FUNIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES

0 ~ 1.000 km

Evite um regime superior a 5.000 rpm.

PAU01329

1.000 ~ 1.600 km

Evite velocidades de cruzeiro a mais de 6.000 rpm.

PC000052

PRECAUÇÃO:

Após 1.000 km de funcionamento, certifique-se de mudar o óleo do motor e o filtro de óleo.

A partir de 1.600 km

Proceda com a condução normal.

PC000053

PRECAUÇÃO:

- Não deixe que a velocidade do motor entre na zona vermelha.
- Se ocorrer qualquer avaria durante o período de rodagem, consulte imediatamente o concessionário Yamaha.

Estacionamento

Quando estacionar a sua moto, pare o motor e retire a chave de ignição.

PAU00460

PW000058



AVISO

O sistema de escape está quente. Estacione a moto num lugar onde os peões e as crianças não lhe possam tocar. Não a estacione num lugar inclinado nem em terreno mole, pois pode cair.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Estojo de ferramentas.....	6-1	Afinação da tensão da corrente de transmissão.....	6-27
Manutenção e lubrificação periódicas	6-2	Lubrificação da cadeia de transmissão	6-28
Instalação e remoção do painel.....	6-5	Inspeção e lubrificação do cabo.....	6-28
Painel A, C.....	6-5	Lubrificação do cabo e do punho do acelerador	6-28
Painel B	6-6	Lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidade	6-29
Velas de ignição.....	6-7	Lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem	6-29
Óleo do motor	6-9	Lubrificação dos cavaletes central e lateral	6-29
Sistema de refrigeração	6-12	Lubrificação da suspensão traseira	6-30
Troca do refrigerante.....	6-13	Inspeção da forquilha dianteira	6-30
Filtro de ar	6-15	Inspeção da direcção	6-31
Afinação do carburador	6-18	Rolamentos das rodas	6-31
Afinação da velocidade de ralenti.....	6-18	Bateria.....	6-31
Inspeção da folga do cabo do acelerador.....	6-19	Substituição dos fusíveis.....	6-33
Afinação da folga da válvula.....	6-19	Substituição da lâmpada do farol.....	6-33
Pneus	6-19	Substituição da lâmpada do farolim de tras	6-35
Rodas	6-22	Substituição da lâmpada indicadora de mudança de direcção.....	6-35
Ajuste do jogo da alavanca da embraiagem.....	6-23	Remoção da roda dianteira	6-35
Verificação da altura do pedal do travão de trás.....	6-23	Instalação da roda dianteira	6-36
Afinação do interruptor da luz do travão.....	6-24	Remoção da roda traseira.....	6-37
Inspeção das pastilhas do travão dianteiro e traseiro	6-25	Instalação da roda traseira.....	6-38
Inspeção do nível do líquido do travão	6-25	Detecção de avarias.....	6-39
Mudança do líquido do travão	6-26	Diagrama de avarias.....	6-40
Verificação da tensão da corrente de transmissão.....	6-27		

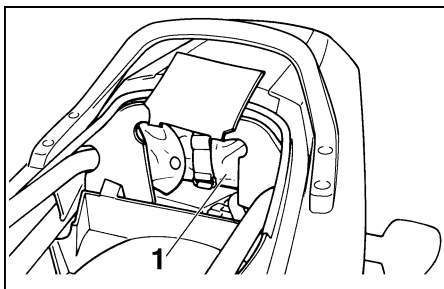
PAU00464

A inspecção, afinação e lubrificação periódicas conservarão a sua moto nas melhores condições de segurança e de eficácia possíveis. A segurança é uma obrigação para todo o proprietário de uma moto. O programa de manutenção e lubrificação deve ser rigorosamente considerado como um guia para intervalos de manutenção e lubrificação gerais. **HÁ QUE TER EM CONSIDERAÇÃO QUE AS CONDIÇÕES CLIMATÉRICAS, O TERRENO, AS SITUAÇÕES GEOGRÁFICAS E UMA VARIEDADE DE UTILIZAÇÕES INDIVIDUAIS EXIGEM QUE CADA PROPRIETÁRIO ALTERE O SEU PROGRAMA DE MANUTENÇÃO, ENCURTANDO OS INTERVALOS PARA OS ADEQUAR AO MEIO EM QUESTÃO.** Os pontos mais importantes relativos à inspecção, afinação e lubrificação da moto são explicados nas páginas que seguem.

PW000060

**AVISO**

Se não conhece bem a manutenção da moto, confie esse trabalho a um concessionário Yamaha.



1. Estojo de ferramentas

PAU01299

Estojo de ferramentas

O jogo de ferramentas está localizado dentro do compartimento de armazenagem sob o assento. (Consulte a página 3-14 quanto aos procedimentos de abertura do assento.) As ferramentas fornecidas destinam-se a permitir-lhe efectuar uma manutenção periódica. Todavia, são ainda necessárias algumas outras ferramentas, tal como uma chave de aperto, para efectuar correctamente a manutenção.

As informações de serviço incluídas neste manual têm o intuito de prover o proprietário de informações necessárias para completar algumas das manutenções preventivas e reparos menores.

NOTA:

Se não dispuser das ferramentas necessárias para efectuar a manutenção, leve a sua moto a um concessionário Yamaha.

PW000063

**AVISO**

Qualquer modificação nesta moto, não aprovada pela Yamaha, poderá diminuir o rendimento e a inutilizar. Consulte um concessionário Yamaha antes de tentar qualquer modificação.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU00473

MANUTENÇÃO E LUBRIFICAÇÃO PERIÓDICAS

No.	ITEM	INSPEÇÕES E SERVIÇOS DE MANUTENÇÃO	INICIAL (1.000 km)	A CADA	
				6.000 km ou 6 meses (o que vier primeiro)	12.000 km ou 12 meses (o que vier primeiro)
1	* Tubo de combustível	<ul style="list-style-type: none"> • Inspeccione os tubos de combustível quanto a rachaduras ou avarias. • Substitua-os, caso necessário. 		√	√
2	* Filtro de combustível	<ul style="list-style-type: none"> • Inspeccione as condições. • Substitua-os, caso necessário. 			√
3	Velas de ignição	<ul style="list-style-type: none"> • Inspeccione as condições. • Limpe-a, regredue-a ou substitua-a, se necessário. 	√	√	√
4	* Válvulas	<ul style="list-style-type: none"> • Inspeccione a folga da válvula. • Ajuste-a, se necessário. 	A cada 42.000 km ou 42 meses (o que chegar primeiro.)		
5	Filtro de ar	<ul style="list-style-type: none"> • Limpe-o ou substitua-o, se necessário. 		√	√
6	Embraiagem	<ul style="list-style-type: none"> • Inspeccione o funcionamento. • Ajuste ou substitua o cabo. 	√	√	√
7	* Travão frontal	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o nível de líquido e o veículo quanto a fugas de líquido. (Veja NOTA na página 6-4.) • Corrija em conformidade. • Substitua as pastilhas do travão, se necessário. 	√	√	√
8	* Travão traseiro	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o nível de líquido e o veículo quanto a fugas de líquido. (Veja NOTA na página 6-4.) • Corrija em conformidade. • Substitua as pastilhas do travão, se necessário. 	√	√	√
9	* Rodas	<ul style="list-style-type: none"> • Inspeccione o balanceamento, a excentricidade e se há avarias. • Rebalanceie ou substitua, se necessário. 		√	√
10	* Pneus	<ul style="list-style-type: none"> • Inspeccione a profundidade da face de rolamento e se há avarias. • Substitua-os, caso necessário. • Inspeccione a pressão de ar. • Corrija, se necessário. 		√	√

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

No.	ITEM	INSPECÇÕES E SERVIÇOS DE MANUTENÇÃO	INICIAL (1.000 km)	A CADA	
				6.000 km ou 6 meses (o que vier primeiro)	12.000 km ou 12 meses (o que vier primeiro)
11	* Rolamentos das rodas	<ul style="list-style-type: none"> • Inspeccione os rolamentos quanto a frouxidão ou avarias. • Substitua-os, caso necessário. 		√	√
12	* Braço oscilante	<ul style="list-style-type: none"> • Inspeccione o ponto de articulação do braço oscilante quanto à folga. • Corrija, se necessário. • Lubrifique com graxa de bissulfeto de molibdénio a cada 24.000 km ou 24 meses (o que chegar primeiro). 		√	√
13	Corrente de transmissão	<ul style="list-style-type: none"> • Inspeccione a frouxidão da corrente. • Ajuste-a, se necessário. Certifique-se de que a roda traseira esteja apropriadamente alinhada. • Limpe e lubrifique. 	A cada 1.000 km e após a lavagem da moto ou a condução na chuva.		
14	* Casquilhos da direcção	<ul style="list-style-type: none"> • Inspeccione a folga dos casquilhos e a direcção quanto a asperezas. • Corrija em conformidade. • Lubrifique com graxa a base de sabão de lítio a cada 24.000 km ou 24 meses (o que chegar primeiro). 		√	√
15	* Fixadores do chassis	<ul style="list-style-type: none"> • Certifique-se de que todas as porcas, parafusos e tarrachas estejam devidamente apertados. • Aperte-os, se necessário. 		√	√
16	Cavalete lateral/cavalete central	<ul style="list-style-type: none"> • Inspeccione o funcionamento. • Lubrifique e conserte, se necessário. 		√	√
17	* Interruptor do cavalete lateral	<ul style="list-style-type: none"> • Inspeccione o funcionamento. • Substitua-o, caso necessário. 	√	√	√
18	* Forquilha frontal	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o funcionamento e se há fugas de óleo. • Corrija em conformidade. 		√	√
19	* Armação do amortecedor de choques traseiro	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o funcionamento e a vazamentos de óleo. • Substitua, se necessário. 		√	√
20	* Braço do relé de suspensão traseira e pontos de articulação do braço de ligação	<ul style="list-style-type: none"> • Inspeccione o funcionamento. • Lubrifique com graxa de bissulfeto de molibdénio a cada 24.000 km ou 24 meses (o que chegar primeiro). 		√	√

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

No.	ITEM	INSPEÇÕES E SERVIÇOS DE MANUTENÇÃO	INICIAL (1.000 km)	A CADA	
				6.000 km ou 6 meses (o que vier primeiro)	12.000 km ou 12 meses (o que vier primeiro)
21	* Carburadores	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique a velocidade de ralenti do motor, a sincronização e o funcionamento do motor de arranque. • Ajuste, se necessário. 	√	√	√
22	Óleo do motor	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o nível de óleo e o veículo quanto a vazamentos de óleo. • Corrija, se necessário. • Troque. (Aqueça o motor antes da drenagem.) 	√	√	√
23	Cartucho do filtro de óleo do motor	<ul style="list-style-type: none"> • Substitua. 	√		√
24	* Sistema de refrigeração	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o nível de líquido refrigerante e o veículo quanto a vazamentos de refrigerante. • Corrija, se necessário. • Troque o refrigerante a cada 24.000 km ou 24 meses (o que chegar primeiro). 		√	√

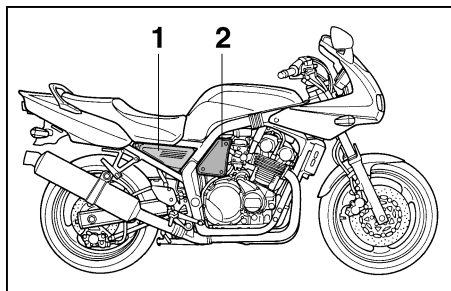
* Visto que estes itens requerem ferramentas, dados e habilidades técnicas especiais, os mesmos devem ser revisados por motocicleta a um concessionário Yamaha.

PAU02970

NOTA:

- O filtro de ar necessita de serviços de inspeção mais frequentes, caso esteja a conduzir a motocicleta em áreas incomumente húmidas ou empoeiradas.
- Sistema de travão hidráulico
 - Na desmontagem do cilindro mestre ou do cilindro do calibrador, substitua sempre o fluido de travão. Inspeccione o nível de fluido do travão com regularidade e reabasteça-o conforme requerido.
 - Substitua as vedações de óleo nas partes internas do cilindro mestre e do calibrador a cada dois anos.
 - Substitua os tubos do travão a cada quatro anos ou em caso de rachaduras ou avarias.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

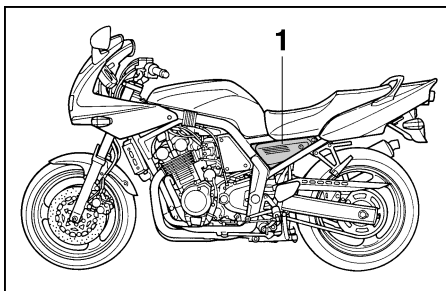


1. Painel A
2. Painel B

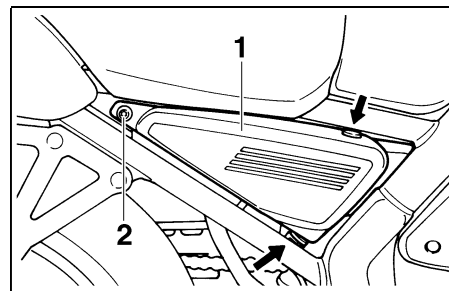
PAU01122

Instalação e remoção do painel

Os painéis indicados na ilustração precisam ser removidos para a execução de algumas das manutenções descritas neste capítulo. Consulte esta secção toda vez que um painel tiver de ser removido ou instalado.



1. Painel C



1. Painel A
2. Parafuso

PAU00491

Painel A, C

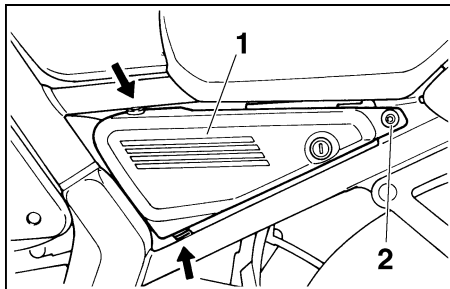
Para remover

Remova o parafuso e puxe para fora pelas áreas ilustradas.

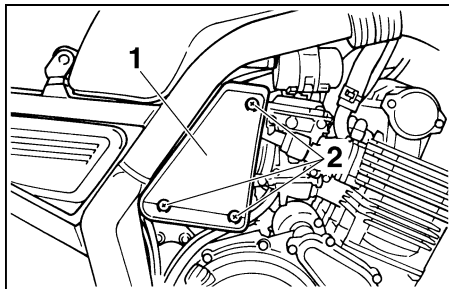
Para instalar

Coloque o painel de volta na sua posição original e instale o parafuso.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Painel C
2. Parafuso



1. Painel B
2. Parafuso (× 3)

PAU01315

Painel B

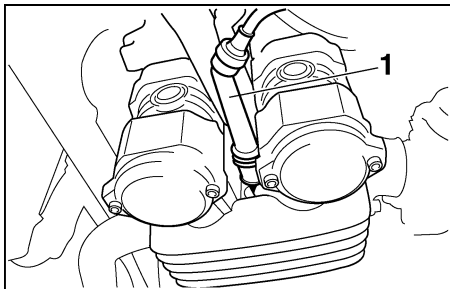
Para remover

Remova os parafusos e puxe para fora pelas áreas ilustradas.

Para instalar

Coloque o painel de volta na sua posição original e instale os parafusos.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



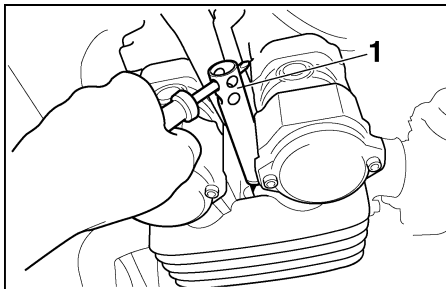
1. Tampa da vela de ignição

PAU01485*

Velas de ignição

Remoção

1. Remova as tampas de vela de ignição.
2. Utilize a chave inglesa de vela de ignição no jogo de ferramentas para remover as velas de ignição conforme ilustrado.



1. Chave inglesa da vela de ignição

Inspeção

A vela de ignição é um importante componente do motor, e fácil de ser inspeccionada. A condição da vela de ignição pode indicar a condição do motor. Normalmente, todas as velas de ignição do mesmo motor devem ter a mesma cor no isolador branco em torno do electrodo central. A cor ideal neste ponto é de um acastanhado médio a claro para uma motocicleta sendo normalmente conduzida. Caso uma vela de ignição mostre uma cor distintamente diferente, pode haver algo errado com o motor. Não tente diagnosticar tais problemas por si próprio(a). Ao invés disso, leve a motocicleta para um concessionário Yamaha. As velas de ignição devem ser periodicamente removidas e inspeccionadas porque calor e depósitos causam lenta ruptura e erosão das velas. Caso a erosão

do electrodo se torne excessiva, ou caso carbono e outros depósitos sejam excessivos, as velas de ignição terão de ser substituídas por outra especificada.

Vela de ignição especificada:

Excepto para a G, F

CR8E, CR9E (NGK) ou

U24ESR-N, U27ESR-N (DENSO)

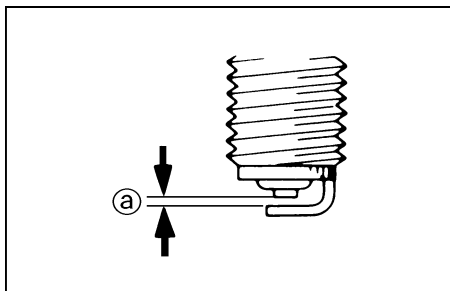
Para a G, F

CR7E, CR8E, CR9E (NGK) ou

U22ESR-N, U24ESR-N,

U27ESR-N (DENSO)

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



a. Folga da vela de ignição

Instalação

1. Meça a distância do electrodo com um medidor de espessura de fio e, se necessário, ajuste a distância de acordo com a especificação.

Folga da vela de ignição:
0,7 ~ 0,8 mm

2. Limpe a superfície da anilha. Retire qualquer sujidade dos filetes.

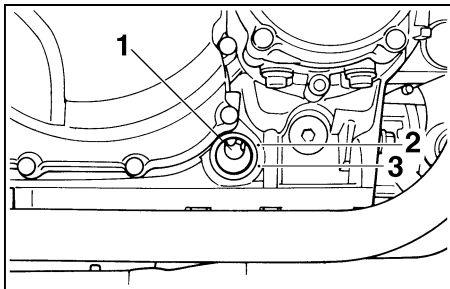
3. Instale a vela de ignição e aperte-a até o binário especificado.

Binário de aperto:
Vela de ignição:
12,5 Nm (1,25 m·kg)

NOTA:

Caso uma chave de aperto não esteja disponível quando da instalação da vela de ignição, uma boa estimativa do binário correcto é de 1/4 a 1/2 volta mediante aperto com o dedo. Providencie o aperto da vela de ignição até o binário especificado o mais rápido possível.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Janela de verificação do nível de óleo
2. Marca de nível máximo
3. Marca de nível mínimo

PAU01717

Óleo do motor

Inspeção do nível de óleo

1. Coloque a moto sobre o cavalete central. Deixe aquecer o motor durante alguns minutos.

NOTA:

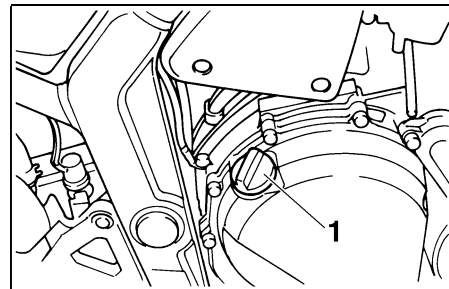
Mantenha a moto em posição vertical para verificar o nível do óleo. Uma ligeira inclinação lateral pode falsear a sua verificação.

2. Com o motor parado, verifique o nível de óleo pelo orifício de verificação de nível situado em baixo à direita da tampa do cárter.

NOTA:

Antes da verificação, aguarde alguns minutos para o nível de óleo estabilizar.

3. O nível de óleo deve estar entre as marcas de nível máximo e mínimo. Se o nível estiver baixo, acrescente óleo no motor até o nível especificado.

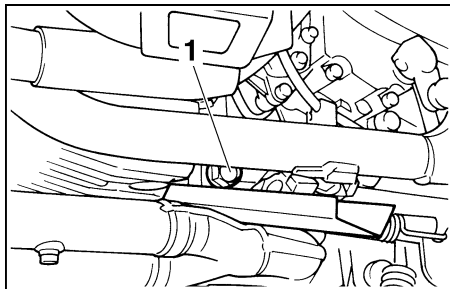


1. Tampa de enchimento de óleo do motor

Mudança do óleo do motor e do cartucho do filtro de óleo

1. Aqueça o motor durante alguns minutos.
2. Pare o motor. Coloque uma vasilha de óleo em cima do motor e retire a tampa de enchimento de óleo.

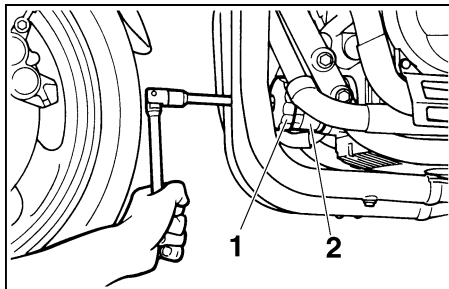
MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Parafuso de drenagem de óleo do motor
3. Retire o parafuso de drenagem e deixe escorrer o óleo.

NOTA:

Na drenagem de óleo do motor, utilize um funil, calha ou aparato similar para manter o óleo distante do tubo de exaustão.



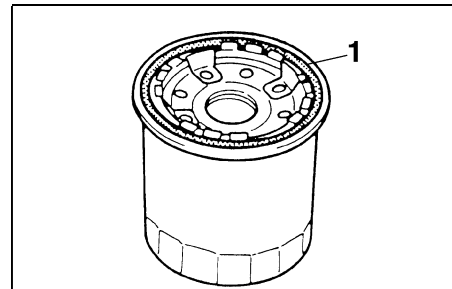
1. Chave inglesa do filtro de óleo
2. Cartucho do filtro de óleo
4. Retire o filtro de óleo com uma chave adequada.

NOTA:

O seu concessionário Yamaha local tem a chave necessária para este trabalho.

5. Reinstale o parafuso de drenagem e aperte-o até o binário especificado.

Binário de aperto:
Parafuso de drenagem:
43 Nm (4,3 m·kg)

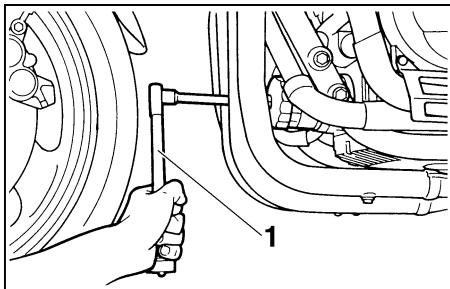


1. Anel de vedação em "O"
6. Aplique uma leve camada de óleo de motor no anel de vedação em "O" do novo filtro de óleo.

NOTA:

Certifique-se de que o anel de vedação em O está bem assente.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Chave inglesa de binário

7. Instale o novo filtro de óleo e aperte-o com uma chave inglesa para filtro de óleo até o binário especificado.

NOTA: _____

Quando instalar o filtro de óleo, aperte-o com o binário correcto, utilizando a chave de aperto adequada.

Binário de aperto:
Filtro de óleo:
17 Nm (1,7 m·kg)

8. Meta óleo no motor até o nível especificado. Instale o tampão de enchimento de óleo e aperte-o.

Óleo recomendado:

Veja a página 8-1.

Quantidade de óleo:

Volume total:

3,5 L

Mudança de óleo periódica:

2,5 L

Juntamente com a mudança do filtro de óleo:

2,7 L

PC000066

PRECAUÇÃO: _____

- Não coloque nenhum aditivo químico. O óleo do motor também lubrifica a embraiagem, e aditivos poderiam causar o escorregamento da embraiagem.
- Certifique-se de que nenhum material estranho entre no cárter.

9. Accione o arranque do motor e deixe-o aquecer por vários minutos. Verifique entretanto se não há fugas de óleo. Se houver, pare o motor imediatamente e procure saber qual é a causa da fuga.

NOTA: _____

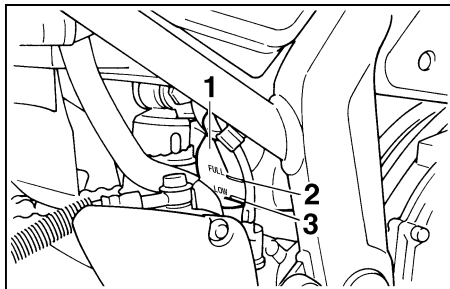
Depois que o motor arrancar, o indicador luminoso do nível de óleo deverá apagar-se se houver óleo até o nível especificado.

PC000067

PRECAUÇÃO: _____

Se o indicador luminoso tremeluzir ou permanecer aceso, pare imediatamente o motor e consulte um concessionário Yamaha.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Depósito reserva
2. Marca de nível máximo
3. Marca de nível mínimo

PAU01718

Sistema de refrigeração

1. Remova o painel A. (Consulte a página 6-5 quanto aos procedimentos de remoção e instalação do painel.)
2. Verifique o nível de refrigerante no depósito quando o motor estiver frio, pois o nível de refrigerante irá variar conforme a temperatura. O nível de refrigerante deve estar entre as marcas de nível máximo e mínimo.
3. Caso o nível esteja baixo, acrescente refrigerante ou água destilada para aumentá-lo até o nível especificado.
4. Instale o painel.

Capacidade do depósito:
0,61 L

PC000080

PRECAUÇÃO:

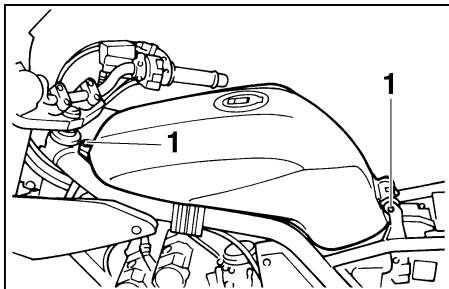
Água pesada ou salgada pode estragar o motor. Deve utilizar água destilada se não puder obter água doce.

NOTA:

- Se água for acrescentada, solicite a um concessionário Yamaha a inspeção do conteúdo anticongelante do refrigerante assim que possível.
- O funcionamento da ventoinha do radiador é completamente automático. A ventoinha é ligada ou desligada de acordo com a temperatura do refrigerante no radiador.

Caso a sua motocicleta se sobreaqueça, consulte a página 6-41 quanto aos procedimentos.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

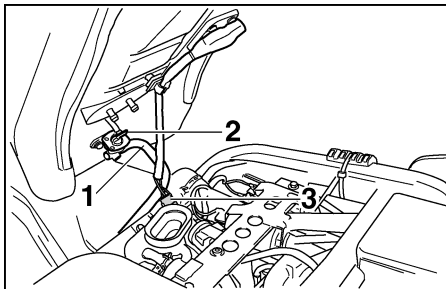


1. Parafuso (× 2)

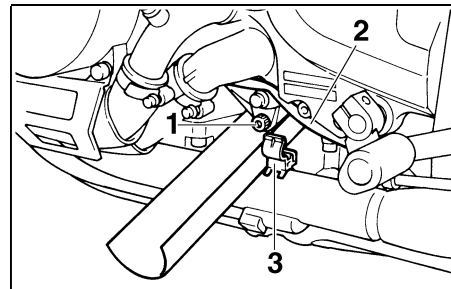
PAU01719*

Troca do refrigerante

1. Coloque a motocicleta sobre o cavalete central.
2. Remova o assento.
3. Retire os parafusos do depósito de combustível.



1. Tubo
2. Torneira de combustível
3. Conector do sensor de nível de combustível
4. Levante o depósito de combustível e gire a torneira de combustível até "OFF".
5. Desligue o conector do sensor de nível de combustível.
6. Extraia os tubo do torneira de combustível, e então remova o depósito.

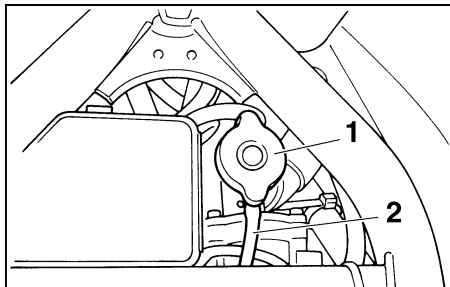


1. Parafuso de drenagem de refrigerante
2. Condutor de mudança do cavalete lateral
3. Suporte plástico
7. Remova o condutor de mudança do cavalete central do seu suporte.
8. Coloque um recipiente sob o motor e retire o parafuso de drenagem de refrigerante para drenar o refrigerante da bomba de água.
9. Mantenha o recipiente perto do orifício de drenagem e remova a tampa do radiador para drenar o refrigerante restante.

NOTA: _____

Na drenagem do refrigerante, utilize um funil, calha ou aparato similar para manter o refrigerante distante do quadro.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



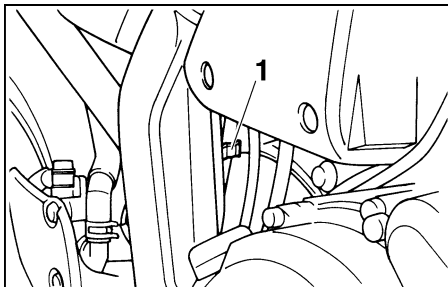
1. Tampa do radiador
2. Tubo de extravasamento

PW000067

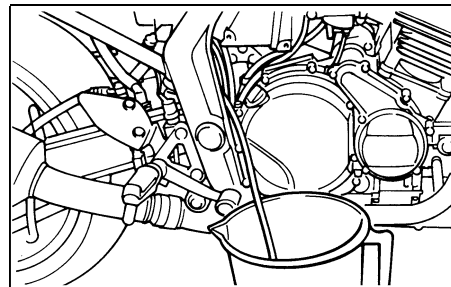
AVISO

Não tire a tampa do radiador enquanto o motor estiver quente.

10. Retire a tampa do depósito de refrigerante.
11. Remova o tubo de extravasamento do radiador do topo do radiador.



1. Suporte plástico
12. Remova o suporte de tubo do quadro.



13. Puxe o tubo completamente para baixo e para fora enquanto certifica-se de manter a extremidade para cima. A seguir, incline o tubo para baixo dentro do recipiente para drenar o refrigerante do depósito.

NOTA:

Observe cuidadosamente a rota original do tubo de extravasamento do radiador para assegurar uma instalação apropriada.

14. Após a drenagem do refrigerante, enxague completamente o sistema de refrigeração com água corrente limpa.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

15. Substitua a arruela do parafuso de drenagem de refrigerante, caso a mesma esteja avariada, e aperte o parafuso de drenagem de refrigerante até o binário especificado.

Binário de aperto:

Parafuso de drenagem de refrigerante:

10 Nm (1,0 m·kg)

16. Instale o tubo de extravasamento do radiador. Certifique-se de conduzi-lo apropriadamente.
17. Deite o refrigerante recomendado dentro do radiador até enchê-lo.

Anticongelante recomendado:

Anticongelante de glicol etileno de alta qualidade, contendo inibidores de corrosão para motores de alumínio.

Relação da mistura de anticongelante e água:

1:1

Quantidade total:

1,95 L

Capacidade do depósito:

0,61 L

PC000080

PRECAUÇÃO:

Água pesada ou salgada pode estragar o motor. Deve utilizar água destilada se não puder obter água doce.

18. Instale o tubo no na torneira de combustível, gire a torneira de combustível até "ON" e temporariamente coloque de volta o depósito de combustível.
19. Accione o motor por vários minutos. Pare o motor e reinspeccione o nível de refrigerante no radiador. Se estiver baixo, adicione mais refrigerante até que este alcance o topo do radiador.
20. Encha o depósito com refrigerante até o nível máximo.
21. Instale a tampa do radiador e a tampa do depósito. Verifique se há fugas de refrigerante.

NOTA:

Caso algum vazamento seja localizado, solicite a inspeção do sistema de refrigeração a um concessionário Yamaha.

22. Instale os parafusos do depósito de combustível.

PAU03016

Filtro de ar

O elemento do filtro de ar deve ser limpo nos intervalos especificados. Deve ser limpo mais frequentemente se utilizar a sua moto em condições de humidade anormal e em zonas poeirentas.

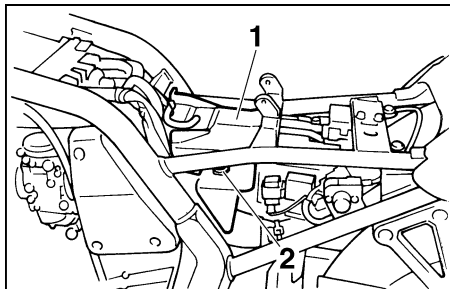
1. Remova o assento. (Consulte a página 3-14 quanto aos procedimentos de remoção e instalação do assento.)
2. Remova o depósito de combustível. (Consulte quanto aos detalhes sobre o procedimento de remoção do depósito de combustível.)

PW000071

AVISO

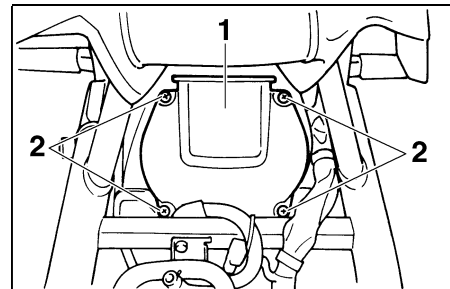
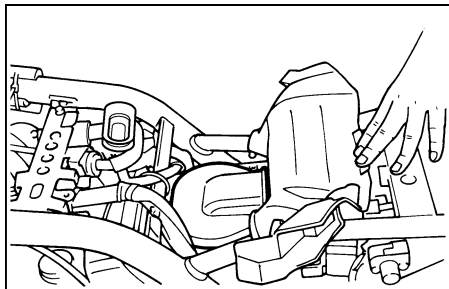
- **Segure bem o depósito de combustível durante esta operação.**
 - **Não o incline demasiado o nem o puxe com muita força porque pode romper as ligações do tubo podem desligar-se e causar fugas de combustível.**
3. Remova os painéis A, B e C. (Consulte a a página 6-5 e 6-6 quanto aos procedimentos de remoção e instalação do painel.)

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Cobertura de borracha
2. Suporte

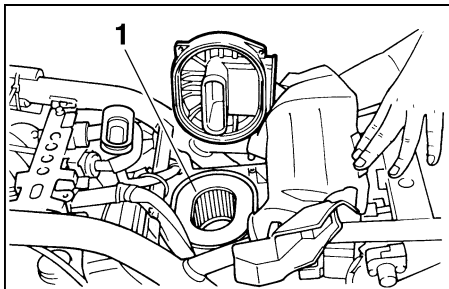
4. Retire a cobertura de borracha dos seus prendedores, puxando-a para baixo. A seguir, puxe-a para cima e para trás conforme ilustrado, distante da caixa do filtro de ar.



1. Tampa da caixa do filtro de ar
2. Parafuso (× 4)
5. Remova os parafusos de fixação da tampa da caixa do filtro de ar.

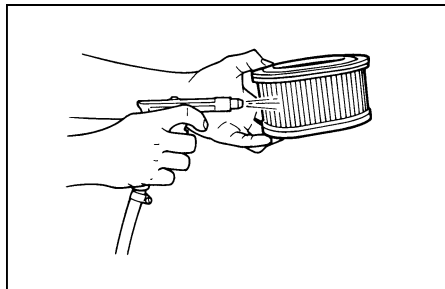
MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PW000072



1. Elemento do filtro de ar

6. Puxe para fora o elemento do filtro de ar.



7. Bata levemente no elemento do filtro de ar para remover a maioria da poeira e sujeira. Sopre fora a sujeira restante com ar comprimido a partir do lado entrelaçado do elemento do filtro de ar. Caso este esteja avariado, substitua-o.

8. Volte a instalá-lo invertendo o processo de remoção.

PC000085

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se de que o filtro de ar está bem encaixado no invólucro do mesmo.
- O motor nunca deve ser posto a funcionar sem que o filtro de ar esteja instalado. Do contrário, poderá provocar o desgaste excessivo do pistão e/ou do cilindro.

AVISO

- Antes da instalação, verifique se os tubos não estão deteriorados. Em caso de deteriorações, pode haver fugas de combustível e, portanto, pode dificultar ou impossibilitar o arranque do motor. Peça a um concessionário Yamaha para proceder às devidas reparações.
- Tenha sempre cuidado em verificar que os tubos de combustível estejam bem ligados, no devido lugar e sem furos.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Afinação do carburador

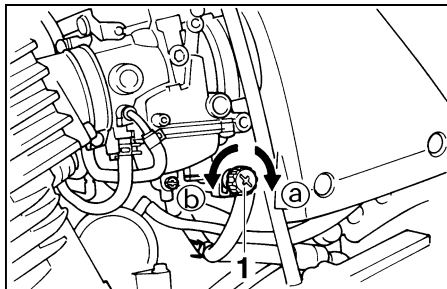
PAU00630

Os carburadores são partes vitais do motor e requerem uma afinação muito sofisticada. A maioria das afinações devem ser efectuadas por um técnico da Yamaha, que tem a experiência e os conhecimentos adequados para isso. Todavia, a velocidade de ralenti pode ser ajustada pelo proprietário como parte da manutenção de rotina.

PC000095

PRECAUÇÃO:

Os carburadores foram regulados na fábrica da Yamaha após muitos testes. Qualquer alteração destas regulações pode causar um mau funcionamento do motor e deteriorações.



1. Parafuso de paragem do acelerador

PAU00632

Afinação da velocidade de ralenti

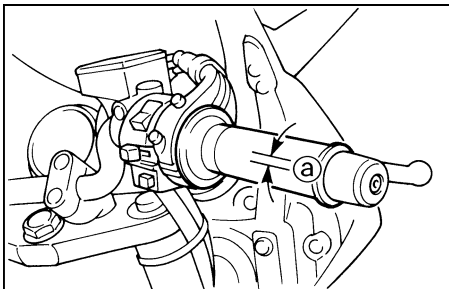
1. Ligue o motor e deixe-o aquecer-se durante alguns minutos a aproximadamente 1.000 a 2.000 rpm. Faça funcionar o motor ocasionalmente com 4.000 a 5.000 rpm. O motor estará quente quando responder imediatamente ao acelerador.
2. Afine a velocidade de ralenti na velocidade de motor especificada, utilizando o parafuso de paragem do acelerador. Gire o parafuso na direcção @ para aumentar a velocidade do motor, e na direcção b para a diminuir.

Velocidade de ralenti normal:
1.150 ~ 1.250 rpm

NOTA:

Se não for possível obter a velocidade de ralenti especificada com a afinação acima descrita, consulte um concessionário Yamaha.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



a. Folga

PAU00635

Inspeção da folga do cabo do acelerador

Deve haver uma folga de 3 ~ 5 mm na pega do acelerador. Caso a folga esteja incorreta, solicite o seu ajustamento a um concessionário Yamaha.

6

PAU00637

Afinação da folga da válvula

A folga da válvula alarga com o uso, causando assim um abastecimento inadequado de combustível/ar ou ruído no motor. Para tal evitar, é necessário ajustá-la regularmente. Esta afinação, porém, só deve ser efectuada por um técnico da Yamaha.

PAU00658

Pneus

Para máximo rendimento, longo serviço e funcionamento com segurança, tenha em conta os seguintes pontos:

Pressão do ar do pneu

Verifique e ajuste sempre a pressão dos pneus antes de utilizar a moto.

PW000082



A pressão dos pneus deve ser verificada e ajustada com os pneus à temperatura ambiente. O ajustamento deve ser efectuado de acordo com o peso total da carga, condutor e acessórios (carena-gem, bolsas de selins, etc. se aprovados para este modelo), e com a velocidade do veículo.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Carga máxima*	187 kg	
Pressão do pneu frio	À frente	A trás
Até 90 kg de carga*	225 kPa (2,25 kg/cm ² , 2,25 bar)	250 kPa (2,50 kg/cm ² , 2,50 bar)
De 90 kg até à carga máxima*	225 kPa (2,25 kg/cm ² , 2,25 bar)	290 kPa (2,90 kg/cm ² , 2,90 bar)
Condução a grande velocidade	225 kPa (2,25 kg/cm ² , 2,25 bar)	290 kPa (2,90 kg/cm ² , 2,90 bar)

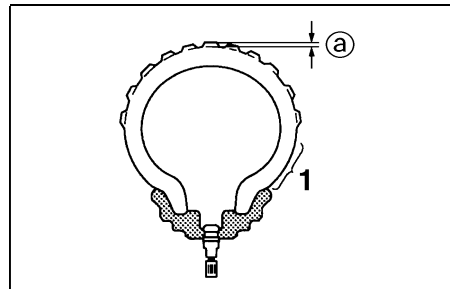
* A carga é o peso total da mercadoria transportada, condutor, passageiro e acessórios.

PW000083



AVISO

Respeitar os limites de carga da moto é importante por vários motivos: estabilidade, travagem, rendimento e segurança. Nunca transporte objectos mal atados que possam mudar de posição. Prenda bem os objectos mais pesados perto do centro da moto e distribua bem o peso pelos dois lados. Adapte bem a suspensão à carga que transporta e verifique o estado e a pressão dos pneus. **NUNCA SOBRECARREGUE A SUA MOTO.** Certifique-se de que o peso total da carga, condutor, passageiro e acessórios (carenagem, bolsas de selins, etc. se aprovados para este modelo) não exceda a carga máxima da moto. O funcionamento de uma moto sobrecarregada pode estragar os pneus, provocar um acidente ou mesmo ferimentos.



1. Flanco

a. Profundidade da face de rolamento

Inspeção dos pneus

Verifique sempre os pneus antes de utilizar a moto. Se a profundidade do piso central atingir os limites, como mostra a figura, se houver pregos ou fragmentos de vidro no pneu ou, ainda, se o flanco estiver danificado, contacte imediatamente um concessionário Yamaha para a substituição do pneu.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PW000095

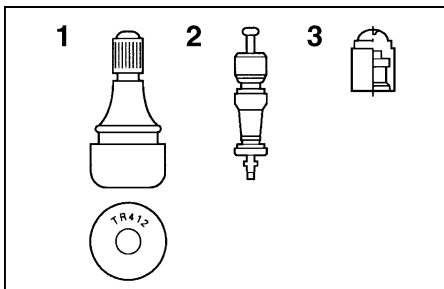
⚠ AVISO

Utilizar a moto com os pneus excessivamente usados diminui a estabilidade de condução e pode levar à perda de controlo. Mandar substituir imediatamente por um concessionário Yamaha os pneus excessivamente usados. A substituição dos travões, pneus e peças relacionadas com as rodas deve ser efectuada por um Técnico de Manutenção da Yamaha.

Profundidade mínima do piso do pneu (dianteiro e traseiro)	1,6 mm
--	--------

NOTA:

Estes limites podem variar de acordo com as regulamentações de cada país. Se for o caso, respeite os limites definidos pela regulamentação do seu país.



1. Válvula do pneu
2. Núcleo da válvula
3. Tampa da válvula com vedação

Informações sobre o pneu

Esta moto está equipada com pneus sem câmara de ar, válvulas de pneu e rodas de liga.

PW000080

⚠ AVISO

- Após testes rigorosos, a Yamaha Motor Co. Ltd. aprovou para este modelo os pneus a seguir indicados. Não se garante a estabilidade da moto se forem utilizadas nesta moto combinações de pneus diferentes dos aprovados. Os pneus dianteiro e traseiro devem ser de mesmo fabrico e modelo.
- A utilização de válvulas de pneu e de núcleos de válvula diferentes dos indicados na lista que segue pode causar o esvaziamento durante a condução a alta velocidade. Aquando de substituições, utilize sempre peças de origem ou equivalentes.
- Instale bem as cápsulas da válvula, dado estas impedirem fugas de pressão de ar durante a condução a altas velocidades.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU00684

PAU00687

À FRENTE

Fabricante	Dimensão	Tipo
Bridgestone	110/70 ZR17 (54W)	BT-57F
Dunlop	110/70 ZR17 (54W)	D207F

A TRÁS

Fabricante	Dimensão	Tipo
Bridgestone	160/60 ZR17 (69W)	BT-57R
Dunlop	160/60 ZR17 (69W)	D207J

	Tipo
Válvula de pneu	TR412
Núcleo de válvula	#9000A (de origem)

AVISO

Esta moto está equipada com pneus adequados para velocidades superelevadas. Tenha em conta os seguintes pontos para utilizar da melhor maneira estes pneus.

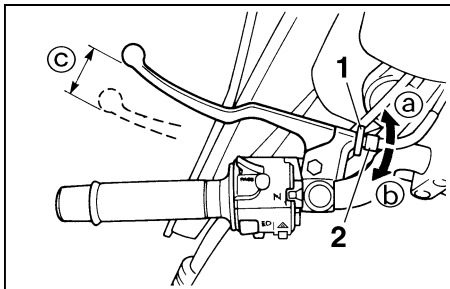
- **Quando de substituições de pneus, utilize sempre os pneus especificados. Pneus diferentes dos indicados podem rebentar quando utilizados a velocidades superelevadas.**
- **Os novos pneus têm uma aderência à estrada relativamente baixa até estarem um pouco gastos. Por conseguinte, até 100 km, utilize-os a velocidades moderadas. Pode passar em seguida a velocidades elevadas.**
- **Antes de conduzir a velocidades elevadas, os pneus devem aquecer-se suficientemente.**
- **Encher sempre os pneus à pressão correcta, de acordo com as condições de funcionamento.**

Rodas

Para assegurar o máximo desempenho, uma longa duração e um funcionamento seguro considere os seguintes itens:

- Inspeccione sempre as rodas antes de conduzir a motocicleta. Verifique se os pneus não apresentam rachaduras, torções ou deformações. Na presença de alguma condição anormal numa roda, consulte um agente Yamaha. Não tente efectuar mesmo pequenos consertos na roda. Caso uma roda esteja deformada ou rachada, deverá ser substituída.
- Pneus e rodas devem ser equilibrados sempre que algum deles for alterado ou substituído. Falha no balanceamento das rodas pode resultar em desempenho insatisfatório, características adversas de manuseamento e vida média dos pneus encurtada.
- Conduza a velocidades moderadas após trocar um pneu, visto que a superfície do pneu deve primeiro ser amaciada para então desenvolver as suas características óptimas.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Contraporca
2. Parafuso ajustador
- c. Folga

PAU00692

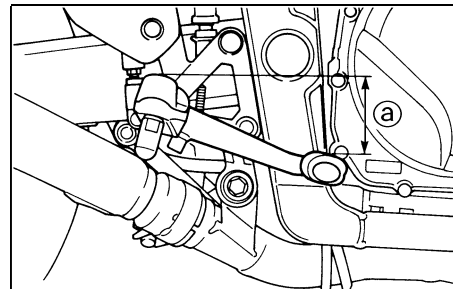
Ajuste do jogo da alavanca da embraiagem

A folga da alavanca de embraiagem deve ser regulada em 10 ~ 15 mm. Se for incorrecta, afine-a da seguinte maneira.

1. Desaperte a porca de aperto.
2. Gire o parafuso de ajuste na alavanca de embraiagem em direcção a **a** para aumentar o jogo, ou em direcção a **b** para diminuir o jogo.
3. Volte a apertar a porca de aperto.

NOTA:

Se não puder obter uma afinação correcta ou se a embraiagem não funcionar como deve ser, peça a um concessionário Yamaha para inspecionar o mecanismo interno da embraiagem.



- a. Altura do pedal

PAU00712*

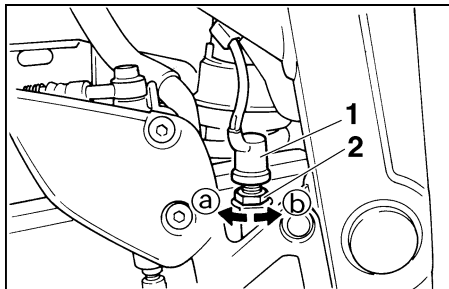
Verificação da altura do pedal do travão de trás

O cimo do pedal do travão deve estar a 36,6 mm abaixo do apoio do pé. Não sendo o caso, peça a um concessionário Yamaha para o afinar.

PW000109

⚠ AVISO

Uma sensação de moleza esponjosa no pedal do travão pode indicar a presença de ar no sistema de travão. Este ar deve ser retirado, purgando-se o sistema de travão antes de utilizar a moto. A presença de ar pode diminuir consideravelmente a eficácia de travagem, causando assim a perda do controlo da máquina e eventualmente um acidente. Peça a um técnico da Yamaha que inspecione e purgue o sistema, se for necessário.



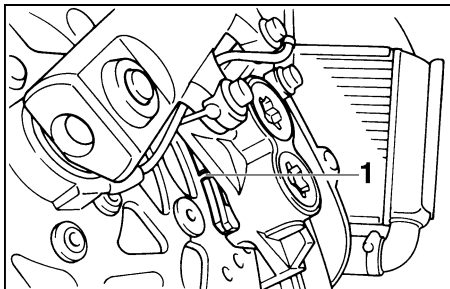
1. Interruptor da luz do travão
2. Porca de ajuste

PAU00713

Afinação do interruptor da luz do travão

O interruptor de luz do travão traseiro é activado pelo pedal do travão e está apropriadamente ajustado quando a luz do travão se acende exactamente antes da breca-gem ter efeito. Para regular o interruptor de luz do travão traseiro, segure o corpo do interruptor de forma que este não gire durante a rotação da porca de ajuste. Gire a porca de ajuste em direcção a (a) para fazer com que a luz do travão se acenda mais cedo. Gire a porca de ajuste em direcção a (b) para fazer com que a luz do travão se acenda mais tarde.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

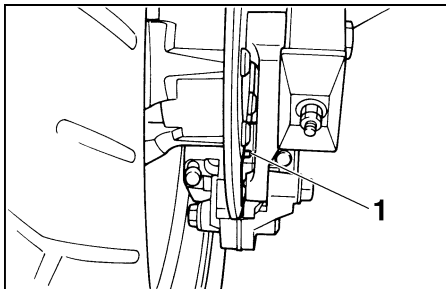


1. Ranhura indicadora de desgaste

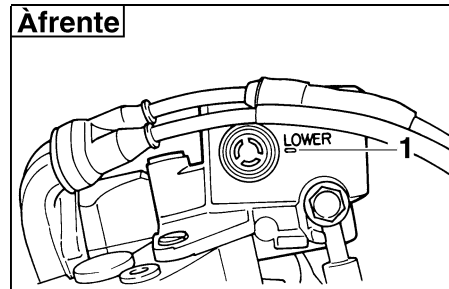
PAU01314

Inspeção das pastilhas do travão dianteiro e traseiro

Cada pastilha do travão vem fornecida com uma ranhura indicadora de desgaste, a qual permite a verificação do desgaste de tais pastilhas sem desmontar o travão. Inspeccione cada ranhura indicadora de desgaste e, assim que uma delas se apresentar quase que completamente desgastada, solicite a um concessionário Yamaha a substituição das pastilhas do travão em conjunto.



1. Ranhura indicadora de desgaste



1. Marca de nível mínimo

PAU00731

Inspeção do nível do líquido do travão

Se o líquido do travão for insuficiente, é possível que o ar entre para o sistema de travão, tornando-o ineficaz.

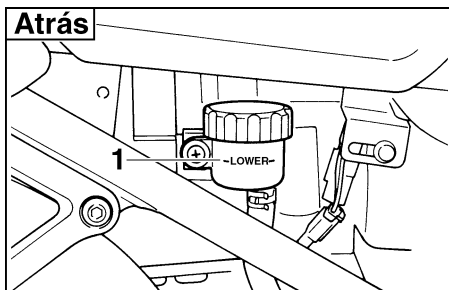
Antes de conduzir, verifique se o líquido do travão está acima do nível mínimo e reabasteça, se for necessário.

Observe as seguintes precauções:

- Ao verificar o nível do líquido do travão, assegure-se de que o cimo do cilindro-mestre está nivelado, rodando o guiador.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU00742



1. Marca de nível mínimo

- Utilize apenas o líquido de travão da qualidade indicada, senão as vedações de borracha podem ser deterioradas, provocando fugas e um fraco rendimento do travão.

Líquido de travão recomendado: DOT 4

- Reabasteça com a mesmo tipo de líquido de travão. A mistura de diferentes líquidos pode causar uma reacção química nociva e provocar uma fraca eficácia do travão.

- Ao reabastecer, tenha o cuidado de não deixar entrar água para o cilindro-mestre. A água diminuirá significativamente o ponto de ebulição do líquido e pode causar o bloqueamento com o vapor.
- O líquido do travão pode deteriorar as superfícies pintadas ou as peças de plástico. Limpe sempre e imediatamente as eventuais gotas de líquido.
- Se o nível do líquido do travão baixar, faça verificar a causa por um concessionário Yamaha.

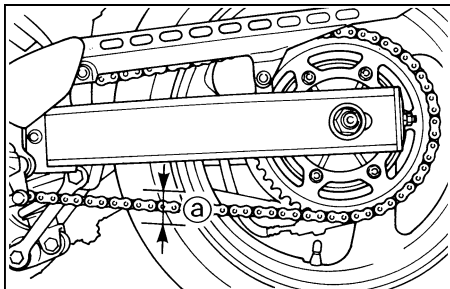
Mudança do líquido do travão

A mudança completa do líquido do travão só deve ser efectuada pelo pessoal de manutenção Yamaha. Faça substituir por um concessionário Yamaha os seguintes componentes quando da manutenção periódica ou quando eles estiverem deteriorados ou se verificarem fugas.

- Vedações de óleo (de dois em dois anos).
- Tubos do travão (de quatro em quatro anos).

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PC000096



a. Frouxidão da corrente

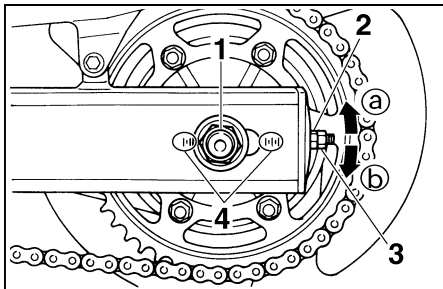
PAU00745

Verificação da tensão da corrente de transmissão

NOTA:

Gire a roda várias vezes até encontrar a posição mais firme da corrente. Verifique e/ou ajuste a tensão da corrente com a roda nesta posição.

Verifique a corrente de transmissão com a moto apoiada no cavalete central. A tensão da corrente deve ser verificada da maneira mostrada na ilustração. A frouxidão normal é de 30 ~ 45 mm. Se exceder 45 mm, deve ajustá-la.



1. Porca do eixo
2. Porca de ajuste da corrente
3. Contraporca
4. Marcas de alinhamento

PAU00762

Afinação da tensão da corrente de transmissão

1. Desaperte a porca do eixo.
2. Desaperte as contraporcas de cada lado. Para esticar a corrente, rode as porcas de ajuste da corrente para a direcção ①. Para afrouxar a corrente, gire as porcas de ajuste para a direcção ② e puxe a roda para a frente. Rode cada porca de ajuste exactamente a mesma distância, para manter o eixo correctamente alinhado. Existem marcas de cada lado do braço oscilante. Sirva-se destas marcas para alinhar a roda traseira.

PRECAUÇÃO:

Uma frouxidão da corrente demasiadamente pequena sobrecarregará o motor e as outras peças vitais. Mantenha a frouxidão dentro dos limites especificados.

3. Após efectuar a afinação, aperte as contraporcas. A seguir, aperte a porca do eixo para especificar o binário.

Binário de aperto:

Porca do eixo:

117 Nm (11,7 m·kg)

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Lubrificação da cadeia de transmissão

PAU03006

A corrente é composta por muitas peças que funcionam em conjunto. Se a corrente não receber uma manutenção apropriada, o seu desgaste será prematuro. Por conseguinte, é necessário efectuar a sua manutenção regularmente e sobretudo quando a moto é utilizada em lugares de muita poeira. Esta moto está equipada com uma corrente de tipo vedado. A limpeza a vapor, as lavagens a alta pressão e os solventes podem danificar a corrente de transmissão, pelo que não os deve utilizar para a sua limpeza. Utilize apenas querosene para limpar a corrente de transmissão. Limpe-a a seco e lubrifique-a toda com óleo de motor SAE 30 ~ 50 W. Não utilize outros lubrificantes, pois podem conter solventes susceptíveis de deteriorar a corrente vedada.

PC000097

PRECAUÇÃO:

Lembre-se de passar óleo na corrente após lavar a moto ou conduzi-la na chuva.

Inspeção e lubrificação do cabo

PAU02962

PW000112



AVISO

Bainhas dos cabos danificadas podem causar ferrugem interna e interferir no movimento do cabo. Substitua os cabos danificados o mais depressa possível para evitar situações de insegurança.

Lubrifique os cabos e as extremidades de cabo. Se este não funcionar suavemente, peça a um concessionário Yamaha para lho substituir.

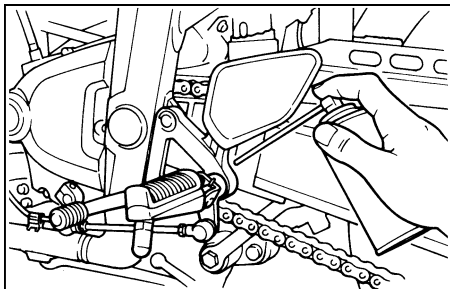
Lubrificante recomendado:
Óleo para motor

Lubrificação do cabo e do punho do acelerador

PAU00773

A montagem do punho do acelerador deve ser lubrificada ao mesmo tempo que o cabo, dado ser necessário retirar o punho para se atingir a extremidade do cabo. Depois de retirar os parafusos, segure a extremidade do cabo voltada para cima e deixe escorrer algumas gotas de lubrificante ao longo dele. Com o punho do acelerador desmontado, unte a sua superfície metálica com um lubrificante de amplo uso adequado.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

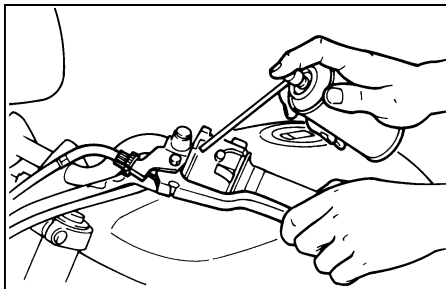


PAU02984

Lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidade

Lubrifique as articulações.

Lubrificante recomendado:
Óleo para motor

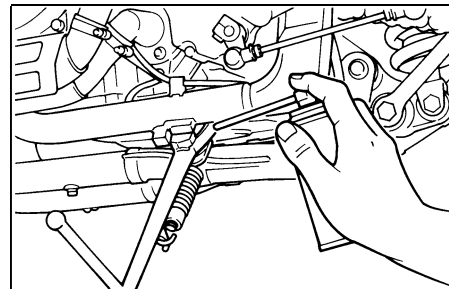


PAU02985

Lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem

Lubrifique as articulações.

Lubrificante recomendado:
Óleo para motor



PAU02965

Lubrificação dos cavaletes central e lateral

Lubrifique as articulações móveis e conjugadas. Veja se os cavaletes central e lateral sobem e descem suavemente.

Lubrificante recomendado:
Óleo para motor

PW000114



Se os cavaletes central e lateral não se moverem suavemente, consulte um concessionário Yamaha.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Lubrificação da suspensão traseira

PAU00790

Lubrique as articulações.

Lubrificante recomendado:
Lubrificação de bissulfito de molibdénio

Inspeção da forquilha dianteira

Verificação visual

PAU02939

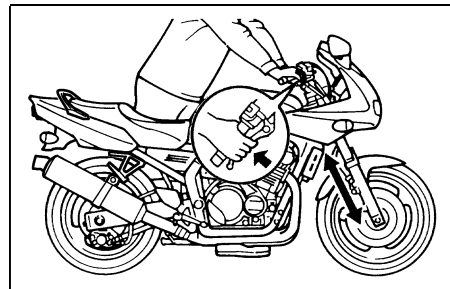
PW000115



AVISO

Segure bem a moto para que ela não caia.

Verifique se ela não tem amolgadelas/deteriorações no tubo interno e se não há perda excessiva de óleo a partir da forqueta dianteira.



Verificação do funcionamento

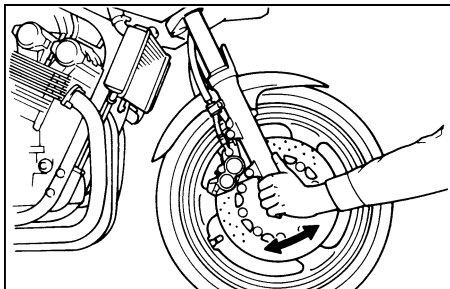
1. Coloque a moto num lugar plano.
2. Mantenha-a direita e aplique o travão da frente.
3. Empurre firmemente para baixo o guidador várias vezes e verifique se a forquilha retorna suavemente.

PC000098

PRECAUÇÃO:

Se encontrar na forqueta deteriorações e movimentos rudes, consulte um concessionário Yamaha.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



PAU00794

Inspeção da direcção

Inspeccione periodicamente o estado da direcção. Casquilhos gastos ou frouxos podem ser perigosos. Coloque um suporte por baixo do motor para levantar a roda da frente do solo. Segure a extremidade inferior da forqueta da frente e procure movê-la para a frente e para trás. Se sentir alguma folga, peça a um concessionário Yamaha para verificar e afinar a direcção. Será mais fácil fazer a verificação se desmontar a roda da frente.

PW000115



AVISO

Segure bem a moto para que ela não caia.

PAU01144

Rolamentos das rodas

Se houver folga no cubo da roda da frente ou de trás ou se a roda não rodar regularmente, peça a um concessionário Yamaha para inspecionar os rolamentos das rodas.

PAU01271

Bateria

Esta moto está equipada com uma bateria do tipo “vedada”. Por isso não é necessário verificar o electrólito nem encher a bateria com água destilada.

- Se lhe parecer que a bateria está descarregada, consulte um concessionário Yamaha.
- Caso a moto esteja equipada com acessórios eléctricos opcionais, a bateria tenderá a descarregar-se mais rapidamente. Lembre-se, portanto, de recarregá-la periodicamente.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PW000116

AVISO

O electrolito da bateria é venenoso e perigoso, podendo causar graves queimaduras, etc. Contém ácido sulfúrico. Evite qualquer contacto com a pele, os olhos ou a roupa.

ANTÍDOTO:

- **EXTERNO:** Lave com água sob pressão.
- **INTERNO:** Beba grande quantidade de água ou de leite. Continue com leite de magnésia, ovos batidos ou óleo vegetal. Chame imediatamente o médico.
- **OLHOS:** Pulverize com água durante 15 minutos e consulte imediatamente o médico.

As baterias produzem gases explosivos. Não aproxime da bateria, velas, chamas, cigarros, etc. Ventile quando carregar a bateria ou quando o fizer num lugar fechado. Proteja sempre os olhos quando trabalhar perto de baterias. **MANTÊ-LAS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**

Armazenamento da bateria

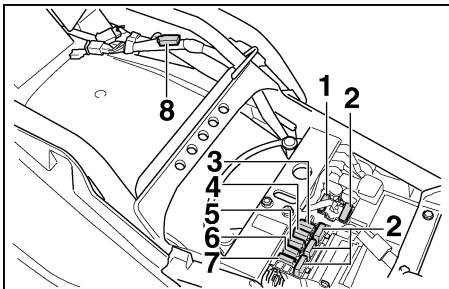
Se não for utilizar a moto durante um mês ou mais, retire a bateria, recarregue-a completamente e guarde-a num lugar fresco e escuro. Recarregue-a completamente antes de a reinstalar.

PC000102

PRECAUÇÃO:

- Recarregue completamente a bateria antes de armazená-la. O armazenamento de uma bateria descarregada pode causar avarias permanentes na mesma.
- Utilize um carregador de bateria projectado para baterias do tipo vedadas (MF). A utilização de um carregador de bateria convencional causará avarias na bateria. Caso não possua um carregador de bateria do tipo vedado, contacte o seu concessionário Yamaha.
- Certifique-se sempre de que as ligações estão correctas quando da instalação da bateria.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Fusível principal
2. Fusível de reserva (x 4)
3. Fusível da ignição
4. Fusível do sistema de sinalização
5. Fusível do farol frontal
6. Fusível do ventoinha do radiador
7. Fusível do velocímetro
8. Fusível das luzes de estacionamento/perigo

PAU01720*

Substituição dos fusíveis

As caixas de fusíveis encontram-se embaixo do assento. Se um fusível se queimar, desligue o interruptor principal e o interruptor do circuito em questão. Instale um novo fusível com a amperagem especificada. Ligue os interruptores e veja se o dispositivo eléctrico funciona. Se o fusível voltar a queimar-se imediatamente, consulte um concessionário Yamaha.

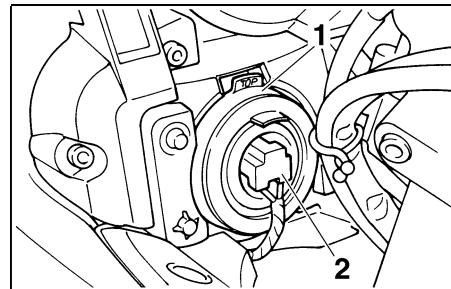
PC000103

PRECAUÇÃO:

Não utilize fusíveis com amperagem superior à recomendada. A substituição de um fusível por outro de amperagem inadequada pode causar deterioração a todo o sistema eléctrico e mesmo incêndios.

Fusível especificado:

Fusível principal:	30 A
Fusível do farol frontal:	20 A
Fusível das luzes de estacionamento/perigo:	10 A
Fusível da ignição:	20 A
Fusível do sistema de sinalização:	20 A
Fusível do velocímetro:	5 A
Fusível do ventoinha do radiador:	10 A



1. Cobertura do suporte de lâmpada
2. Conector

PAU00826

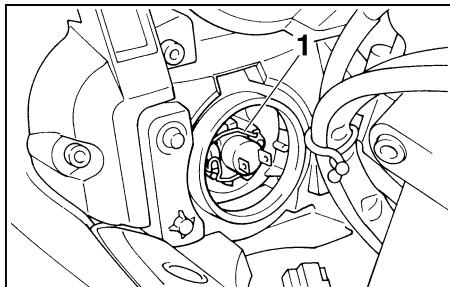
Substituição da lâmpada do farol

Esta moto está equipada com um farol de lâmpada de quartzo. Se a lâmpada do farol estiver queimada, substitua-a da seguinte maneira:

1. Remova o conector do farol e o anteparo do suporte da lâmpada.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PC000104

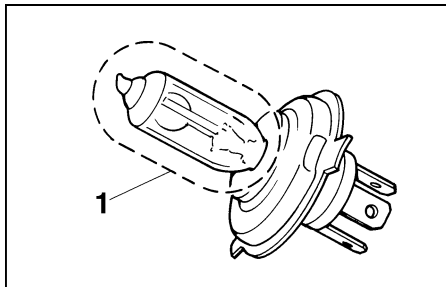


1. Suporte de lâmpada
2. Desenganche o suporte da lâmpada e retire a lâmpada defeituosa.

PW000119

AVISO

Mantenha produtos inflamáveis e as mãos distantes de lâmpadas acesas, dado estarem quentes. Não toque numa lâmpada enquanto ela não arrefecer.



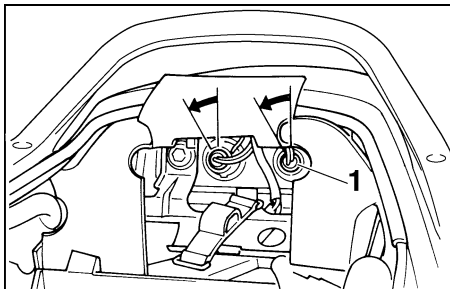
1. Não toque
3. Coloque uma nova lâmpada e fixe-a no lugar com o suporte.

PRECAUÇÃO:

Para evitar avarias ou deformações:

- **Lâmpada do farol**
 - Evite tocar na parte de vidro da lâmpada. Mantenha-a livre de óleo; doutro modo, a transparência do vidro, a vida útil da lâmpada e o fluxo luminoso serão adversamente afectados. Caso o óleo alcance a lâmpada, limpe-a cuidadosamente com um pano humedecido em álcool ou diluente de verniz.
 - **Lente do farol**
 - Não fixe nenhum tipo de filme colorido ou adesivos na lente do farol.
 - Não utilize lâmpadas de farol de wattagem superior à especificada.
4. Instale o anteparo do suporte da lâmpada e volte a ligar o conector do farol. Se for necessário regular a luz do farol, confie esse trabalho a um concessionário Yamaha.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

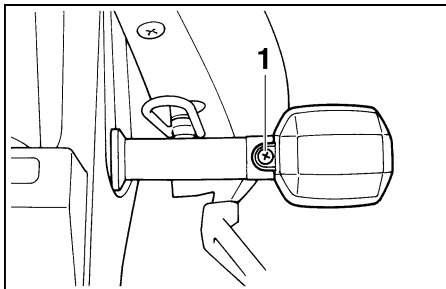


1. Receptáculo

PAU00858

Substituição da lâmpada do farolim de tras

1. Retire o assento.
2. Retire o estojo de ferramentas.
3. Para retirar o suporte, rode-o para a esquerda.
4. Para retirar a lâmpada defeituosa, rode-a para a esquerda.
5. Coloque a nova lâmpada no suporte e rode-a para a direita.
6. Instale o suporte e rode-o para a direita.
7. Instale o estojo de ferramentas e o assento.

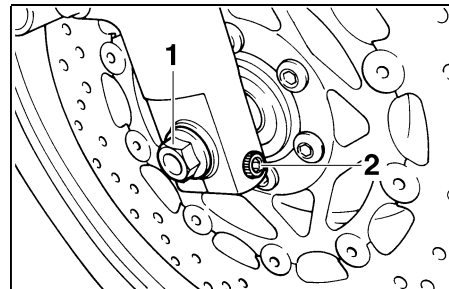


1. Parafuso

PAU01095

Substituição da lâmpada indicadora de mudança de direcção

1. Remova o parafuso e a lente.
2. Remova a lâmpada defeituosa, pressionando-a para dentro e girando-a para a esquerda.
3. Instale a nova lâmpada, pressionando-a para dentro e girando-a para a direita.
4. Instale a lente e aperte o parafuso.



1. Eixo

2. Parafuso de ponto

PAU01310

Remoção da roda dianteira

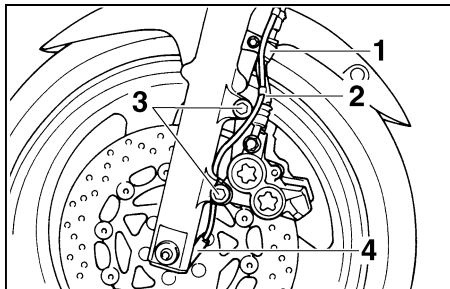
PW000122



AVISO

- **Aconselha-se a efectuar a manutenção da roda num concessionário Yamaha.**
 - **Apóie a moto com firmeza para que não haja o perigo deste tombar.**
1. Coloque a motocicleta sobre o cavalete central.
 2. Desaperte os parafusos de ponto a cavilhas de aperto, o eixo da roda e os parafusos da pinça.
 3. Levante a roda da frente.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

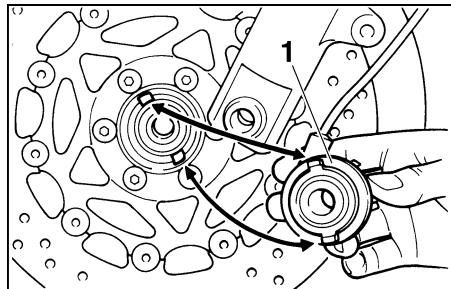


1. Suporte do tubo de travão
2. Presilha plástica
3. Parafusos da pinça (× 2)
4. Sensor de velocidade
4. Retire os suportes do tubo do travão e as pinças.
5. Remova a presilha plástica a prender o condutor do sensor de velocidade ao cabo do travão.

NOTA:

Não pressione a alavanca do travão enquanto as pinças estiverem fora do disco porque as pastilhas do travão serão forçadas a fechar-se.

6. Enquanto apoia o sensor de velocidade, remova o eixo. Certifique-se de que a motocicleta está apropriadamente apoiada.

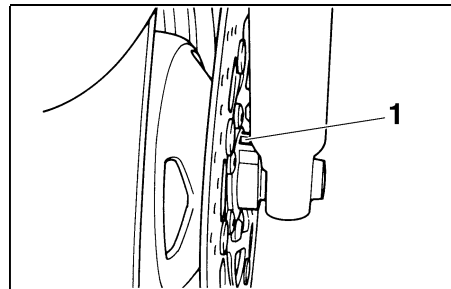


1. Sensor de velocidade

PAU01309

Instalação da roda dianteira

1. Levante a roda entre as pernas da forquilha dianteira.
2. Instale o sensor de velocidade no cubo da roda. Certifique-se de que as saliências do rotor do sensor de velocidade estão alinhadas com os entalhes no cubo da roda.



1. Batente

3. Instale o eixo da roda (certifique-se de que a abertura no sensor de velocidade coincide com o batente no tubo externo da forquilha dianteira) e desça a motocicleta.
4. Pressione para baixo firmemente os guiaadores várias vezes para verificar a operação correcta da forquilha.
5. Instale as pinças, os parafusos de pinça e os prendedores de tubo do travão. Certifique-se de haver folga suficiente entre as pastilhas do travão antes de instalar as pinças nos discos do travão.
6. Encaixe o cabo do sensor de velocidade ao tubo do travão com a presilha plástica.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

7. Aperte o eixo da roda, o parafuso de ponto e a cavilha de aperto os parafusos de pinça até os binários especificados.

Binário de aperto:

Eixo da roda:

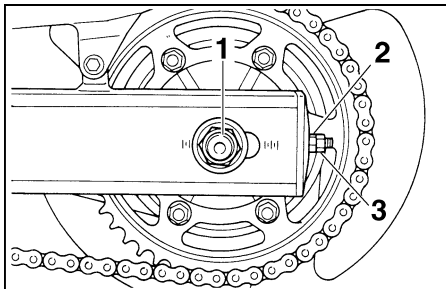
67 Nm (6,7 m·kg)

Parafuso de ponto:

20 Nm (2,0 m·kg)

Parafuso da pinça:

40 Nm (4,0 m·kg)



1. Porca do eixo
2. Porca de ajuste da corrente
3. Contraporca

PAU01318

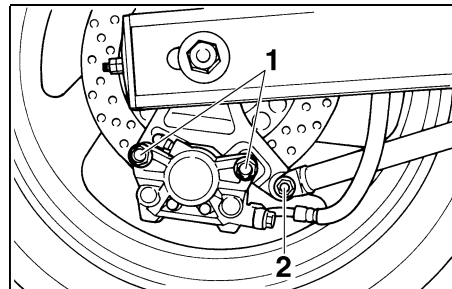
Remoção da roda traseira

PW000122

AVISO

- **Aconselha-se a efectuar a manutenção da roda num concessionário Yamaha.**
- **Apóie a moto com firmeza para que não haja o perigo deste tombar.**

1. Desaperte a porca do eixo e os parafusos da pinça.
2. Remova o parafuso e a porca da haste de binário do travão.

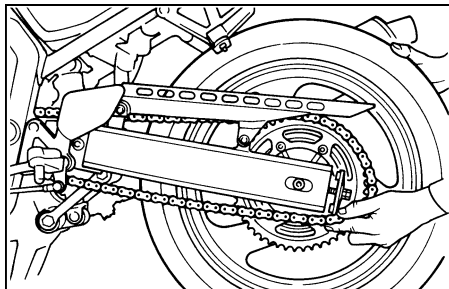


1. Parafuso da pinça (x 2)
2. Porca do tirante de binário do travão
3. Coloque a motocicleta sobre o cavalete central.
4. Remova a porca do eixo, os parafusos da pinça e a pinça.
5. Afrouxe as contraporcas e as porcas de ajuste da corrente de cada lado do braço articulado.
6. Puxe a roda para a frente e retire a corrente de transmissão.
7. Apoie o braço da pinça, extraia o eixo da roda e remova o conjunto da roda puxando-a para trás.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

NOTA:

- Não pressione o pedal do travão quando a pinça estiver fora do disco, visto que as pastilhas do travão serão forçosamente fechadas.
- Não precisa de desmontar a corrente para tirar ou instalar a roda de trás.



PAU01317

Instalação da roda traseira

1. Instale o braço da pinça e o conjunto da roda e então insira o eixo.
2. Instale e ajuste a corrente de transmissão. (Consulte a página 6-27 quanto aos detalhes sobre a afinação da folga da corrente de transmissão.)
3. Instale a porca e o parafuso do tirante de binário do travão.
4. Instale a pinça e os parafusos da pinça. Certifique-se de haver suficiente folga entre as pastilhas do travão antes de instalar a pinça no disco do travão.
5. Desça a motocicleta do cavalete central.

6. Aperte a porca do eixo, os parafusos da pinça e a porca do tirante de binário do travão até os binários especificados.

Binário de aperto:

Porca do eixo:

117 Nm (11,7 m·kg)

Parafuso da pinça:

40 Nm (4,0 m·kg)

Porca do tirante de binário do travão:

23 Nm (2,3 m·kg)

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU01008

Detecção de avarias

Embora as motos Yamaha sejam objecto de uma inspecção rigorosa antes de saírem da fábrica, podem ocorrer avarias quando funcionam.

Qualquer problema nos sistemas de combustível, compressão ou ignição pode enfraquecer o arranque ou provocar uma perda de potência.

Se a sua moto necessitar de qualquer reparação, leve-a ao concessionário Yamaha. Os técnicos competentes do concessionário Yamaha têm a ferramenta, a experiência e o know-how para lhe reparar convenientemente a moto. Utilize peças exclusivamente Yamaha. As imitações podem parecer-se com as peças Yamaha, mas são frequentemente de qualidade inferior. Por conseguinte, duram menos e podem levar a facturas de reparação dispendiosas.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU02990*

PW000125

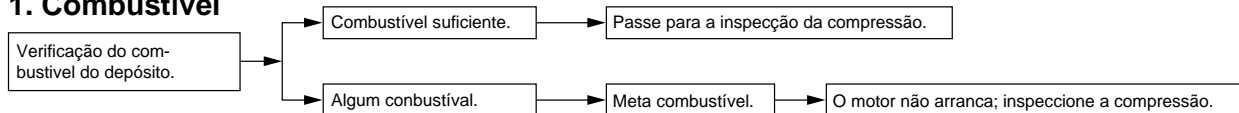
Diagrama de avarias



AVISO

Nunca verifique o sistema de combustível a fumar ou perto de uma chama.

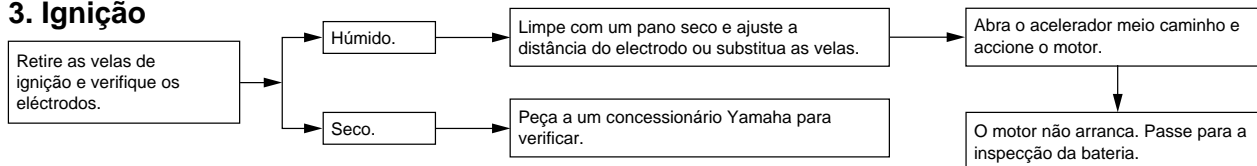
1. Combustível



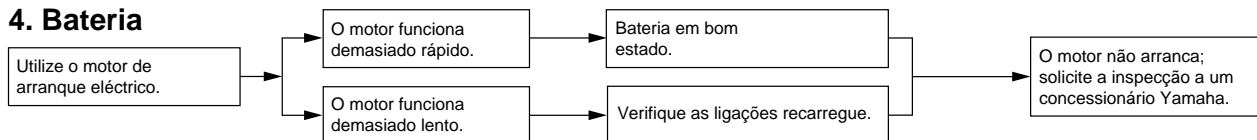
2. Compressão



3. Ignição



4. Bateria



MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

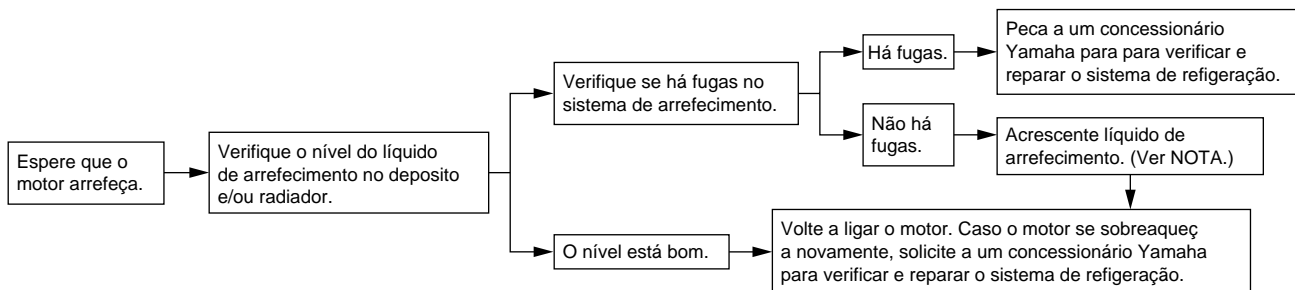
5. Sobreaquecimento do motor

PW000070



AVISO

Não tente remover a tampa do radiador quando o motor e o radiador estiverem quentes. Vapor e fluido quente escaldante podem ser expelidos sob pressão, com risco de causar sérias lesões. Abra a tampa do radiador como segue. Aguarde até que o motor se esfrie. Retire o bloqueador da tampa do radiador, removendo o parafuso. Coloque um pano grosso, como uma toalha, sobre a tampa do radiador e, vagarosamente, gire a tampa ao sentido contrário dos ponteiros de um relógio até que se detenha. Este procedimento possibilita o escape de qualquer pressão residual. Quando o som sibilante cessar, pressione a tampa para baixo enquanto a gira ao sentido dos ponteiros de um relógio, e remova-a.



NOTA:

Caso seja difícil obter o refrigerante recomendado, água corrente pode ser temporariamente utilizada, desde que seja alterada para o refrigerante recomendado assim que possível.

CUIDADOS E ARMAZENAMENTO DA MOTOCICLETA

Cuidados	7-1
Armazenamento	7-4

Cuidados

A exposição da sua tecnologia torna a motocicleta charmosa, mas também vulnerável. Embora componentes de alta qualidade sejam utilizados, os mesmos não são completamente resistentes a enferrujamento. Enquanto um tubo de escape enferrujado pode permanecer despercebido num automóvel, não parece atrativo numa motocicleta. Cuidados frequentes e apropriados, porém, manterão a sua moto com boa aparência, estenderão a sua vida útil e preservarão o seu desempenho. Mais ainda, a garantia estabelece que o veículo deve ser apropriadamente cuidado. Por todas essas razões, recomendamos a observação das precauções de limpeza e armazenamento a seguir.

Antes da limpeza

1. Cubra a saída do silencioso com um saco plástico.
2. Certifique-se de que todas as capas e tampas, bem como todos os acopladores e conectores eléctricos, incluindo as capas de vela de ignição, estejam firmemente instalados.
3. Remova sujidades extremamente resistentes, como óleo queimado no cárter, com um agente desengraxante e uma escova, mas nunca aplique tais produtos nas vedações, anilhas, engrenagens, corrente de transmissão e eixos da roda. Sempre enxague a sujidade e o desengraxante com água.

Limpeza

Após o uso normal

Remova a sujidade com água morna, um detergente neutro e uma esponja limpa macia, e então enxague com água limpa abundante. Utilize uma escova de dentes ou de garrafas para partes difíceis de se alcançar. Sujidades mais resistentes e insectos sairão com maior facilidade, se a área for coberta com um pano molhado por alguns minutos antes da limpeza.

CUIDADOS E ARMAZENAMENTO DA MOTOCICLETA

PCA00010

PRECAUÇÃO:

- Evite utilizar limpadores de roda ácidos intensos, especialmente em rodas radiadas. Caso utilize tais produtos para sujidades difíceis de serem removidas, não os mantenha por mais tempo que o instruído, e então enxague completamente com água, seque imediatamente a área e aplique um aerosol de protecção contra corrosões.
- A limpeza inapropriada pode avariar pára-ventos, capotas, painéis e outras peças plásticas. Utilize somente uma esponja ou pano macio e limpo com detergente suave e água para limpar a parte plástica.
- Não utilize nenhum produto químico adstringente nas partes plásticas. Certifique-se de evitar a utilização de panos ou esponjas que tenham entrado em contacto com produtos de limpeza abrasivos ou fortes, solventes ou diluentes, combustíveis (gasolina), removedores ou inibidores de ferrugem, fluido de travão, anticongelantes ou electrólitos.
- Não utilize lavadoras de alta pressão ou limpadores de pressão a vapor, pois os mesmos podem causar infiltração de água e deterioração das seguintes áreas: vedações (dos rolamentos das rodas, dos casquilhos do braço articulado, forquilhas e travões), componentes eléctricos (acopladores, conectores, instrumentos, interruptores e luzes), tubos de respiração e orifícios de ventilação.
- Para motocicletas equipadas com um pára-vento: Não utilize limpadores fortes ou esponjas rígidas, para evitar embaçamento ou arranhões. Alguns componentes de limpeza para plásticos podem deixar riscos no pára-vento. Teste o produto em uma pequena parte coberta do pára-vento para certificar-se de não deixar nenhuma marca. Caso o pára-vento seja riscado, utilize um componente de polimento de plástico de qualidade após lavar.

Após a condução sob chuva, nas cercanias do mar ou em estradas salinas

Visto que o sal do mar ou o sal pulverizado nas estradas no inverno são extremamente corrosivos em combinação com água, execute os passos a seguir após cada condução sob chuva, nas cercanias do mar ou em estradas pulverizadas com sal. (Sal pulverizado no inverno pode permanecer nas estradas ainda na primavera.)

CUIDADOS E ARMAZENAMENTO DA MOTOCICLETA

1. Lave a sua motocicleta com água fria e sabão após o motor ter-se esfriado.

PCA00012

PRECAUÇÃO:

Não utilize água quente, visto que esta aumenta a acção corrosiva do sal.

2. Certifique-se de aplicar um aerosol de protecção contra corrosões em todas as superfícies metálicas (mesmo as revestidas com cromo e níquel) para evitar corrosões.

Após a limpeza

1. Seque a motocicleta com camurça ou pano absorvente.
2. Seque imediatamente a corrente de transmissão e lubrifique-a para evitar enferrujamento.
3. Utilize um polidor de cromo para lustar peças de cromo, alumínio e aço inoxidável, incluindo o sistema de escape. (Mesmo a descoloração termicamente induzida dos sistemas de escape de aço inoxidável pode ser removida através de polimento.)
4. Para evitar corrosões, recomenda-se a aplicação de um aerosol de protecção contra corrosões em todas as superfícies metálicas (mesmo as revestidas com cromo e níquel).
5. Utilize óleo aerosol como um limpador universal para remover qualquer sujidade remanescente.
6. Retoque pequenas avarias na pintura causadas por pedras, etc.
7. Encere todas as superfícies pintadas.
8. Deixe a motocicleta secar-se completamente antes de armazená-la ou cobri-la.

PWA00001



AVISO

Certifique-se de que não haja óleo ou cera nos travões e pneus. Se necessário, limpe os revestimentos e os discos do travão com um limpador de disco de travão regular ou acetona, e lave os pneus com água morna e sabão suave. A seguir, teste cuidadosamente a sua motocicleta quanto ao desempenho dos seus travões e comportamento nas curvas.

CUIDADOS E ARMAZENAMENTO DA MOTOCICLETA

PCA00013

PRECAUÇÃO:

- Aplique óleo aerosol e cera moderadamente e retire qualquer excesso.
- Nunca aplique óleo ou cera nas partes de borracha ou plástico, mas as trate com um produto de manutenção adequado.
- Evite utilizar componentes polido-res abrasivos, pois estes desgastam a pintura.

NOTA:

Consulte um concessionário Yamaha quanto aos produtos a serem utilizados.

Armazenamento

Curto período

Guarde sempre a sua motocicleta em locais frios e secos, e, se necessário, proteja-a contra poeira com uma cobertura porosa.

PCA00014

PRECAUÇÃO:

- O armazenamento da motocicleta num recinto pouco ventilado ou a sua cobertura com uma lona enquanto ainda molhada, irá permitir a penetração de água e humidade, e causar ferrugem.
- Para evitar corrosões, evite celeiros húmidos, estábulos (devido à presença de amónia) e áreas de armazenamento de substâncias químicas fortes.

Longo período

Antes de guardar a sua motocicleta por vários meses:

1. Siga todas as instruções na secção “Cuidados” deste capítulo.
2. Drene as câmaras de flutuação do carburador mediante afrouxamento dos parafusos de drenagem; isto irá evitar o acúmulo de depósitos de combustível. Deite o combustível drenado dentro do depósito de combustível.
3. Somente para motocicletas equipadas com uma válvula de combustível: que possua uma posição “OFF”: Gire a válvula de combustível até “OFF”.
4. Encha o depósito de combustível e acrescente estabilizador de combustível (se disponível) para evitar o entupimento do depósito de combustível e a deterioração do combustível.
5. Execute os passos a seguir para proteger os cilindros, anéis de segmento, etc. contra corrosões.
 - a. Remova as capas das velas de ignição e as velas de ignição.
 - b. Deite uma colher de chá de óleo de motor em cada olhal das velas de ignição.

CUIDADOS E ARMAZENAMENTO DA MOTOCICLETA

- c. Instale as devidas capas nas velas de ignição e coloque estas na cabeça do cilindro de forma que os electrodos tenham ligação à terra. (Isto limitará as chispas durante o próximo passo.)
 - d. Vire o motor várias vezes com o arranque. (Isto cobrirá as paredes do cilindro com óleo.)
 - e. Remova as capas das velas de ignição. Instale as velas de ignição e então as capas das velas de ignição.
- PWA00003
7. Verifique e, se necessário, corrija a pressão de ar dos pneus, e então eleve a motocicleta de forma que ambas as rodas fiquem acima do nível do chão. Alternativamente, gire as rodas um pouco todo mês, para evitar que os pneus se tornem deteriorados em um mesmo ponto.
 8. Cubra a saída do silencioso com um saco plástico para evitar a entrada de humidade.
 9. Remova a bateria e recarregue-a completamente. Armazene-a em locais frios e secos, e recarregue-a uma vez por mês. Não guarde a bateria em locais extremamente frios ou quentes (menos que 0°C ou mais que 30°C). Para maiores informações, consulte “Armazenamento da bateria” no capítulo “MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES”.

AVISO

Ao virar o motor, certifique-se de fazer a ligação à terra dos electrodos das velas de ignição, a fim de evitar avarias e injúrias decorrentes das chispas.

6. Lubrifique todos os cabos de controlo e os pontos pivôs de todas as alavancas e pedais, bem como do cavalete lateral/central.

NOTA: _____
Effectue quaisquer reparos necessários antes de guardar a motocicleta.

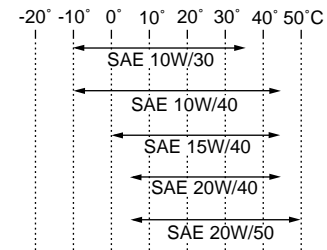
Especificações 8-1

Especificações

Modelo	FZS600
Dimensões	
Comprimento total	2.080 mm (excepto para a N, SF)
	2.175 mm (para a N, SF)
Largura total	710 mm
Altura total	1.170 mm
Altura do assento	790 mm
Distância entre os eixos	1.415 mm
Distância mínima do chão	130 mm
Raio mínimo de viragem	2.900 mm
Peso básico (Com os depósitos de óleo e de combustível cheios)	210 kg
Motor	
Tipo	4 tempos, arrefecido a líquido, DOHC
Disposição do cilindro	4 cilindros paralelos de inclinação dianteira
Cilindrada	599 cm ³
Diâmetro × curso	62,0 × 49,6 mm
Relação de compressão	12:1
Sistema de arranque	Motor de arranque eléctrico
Sistema de lubrificação	Cárter em banho de óleo

Óleo de motor

Tipo



Classificação do óleo de motor recomendado

Serviço API do tipo SE, SF, SG ou maior

PRECAUÇÃO:

Certifique-se de utilizar óleos de motor que não contenham modificadores antifricção.

Óleos de motor para automóveis de passageiros (frequentemente com o rótulo “Energy Conserving”) contêm aditivos antifricção que irão causar o deslizamento da embraiagem e/ou da embraiagem do motor de arranque, resultando em redução da vida útil do componente e desempenho insatisfatório do motor.

Quantidade	
Mudança de óleo periódica	2,5 L
Juntamente com a mudança do filtro de óleo	2,7 L
Volume total	3,5 L
Radiador	
Quantidade (incluindo todas as rotas)	1,95 L
Filtro de ar	Elemento de tipo seco
Combustível	
Tipo	Gasolina normal sem chumbo
Capacidade do depósito	20 L
Volume da reserva	3,5 L
Carburador	
Tipo × quantidade	BSR33 × 4
Fabricante	MIKUNI
Vela de ignição	
Tipo/Fabricante	
Excepto para a G, F	CR8E, CR9E / NGK ou U24ESR-N, U27ESR-N / DENSO
Para a G, F	CR7E, CR8E, CR9E / NGK ou U22ESR-N, U24ESR-N, U27ESR-N / DENSO
Folga	0,7 ~ 0,8 mm
Tipo de embraiagem	Húmida, multidisco

Transmissão

Sistema primário de redução	Engrenagem de dentes
Relação primária de redução	1,708
Sistema secundário de redução	Transmissão de corrente
Relação secundária de redução	3,200
Número de dentes da corrente de transmissão da roda dentada (traseira/frontal)	48/15
Tipo de transmissão	6 velocidades de engrenagem constante
Operação	Operação com o pé esquerdo
Relação das velocidades	
	1. ^a 2,846
	2. ^a 1,947
	3. ^a 1,545
	4. ^a 1,333
	5. ^a 1,190
	6. ^a 1,074

Quadro

Tipo de quadro	Duplo berço
Ângulo de avanço	24°
Cauda	88 mm

ESPECIFICAÇÕES

Pneus

À frente

Tipo	Sem câmara de ar
Dimensão	110 / 70 ZR17 (54W)
Fabricante/modelo	Bridgestone / BT-57F Dunlop / D207F

A trás

Tipo	Sem câmara de ar
Dimensão	160 / 60 ZR17 (69W)
Fabricante/modelo	Bridgestone / BT-57R Dunlop / D207J

Carga máxima* 187 kg

Pressão do ar (pneu frio)

Até 90 kg de carga*

À frente	225 kPa (2,25 kg/cm ² , 2,25 bar)
A trás	250 kPa (2,50 kg/cm ² , 2,50 bar)

De 90 kg até à carga máxima*

À frente	225 kPa (2,25 kg/cm ² , 2,25 bar)
A trás	290 kPa (2,90 kg/cm ² , 2,90 bar)

Condução a grande velocidade

À frente	225 kPa (2,25 kg/cm ² , 2,25 bar)
A trás	290 kPa (2,90 kg/cm ² , 2,90 bar)

* A carga é o peso total da mercadoria transportada, condutor, passageiro e acessórios.

Rodas

À frente

Tipo	De liga
Dimensão	17 × MT 3,00

A trás

Tipo	De liga
Dimensão	17 × MT 5,00

Travão

À frente

Tipo	Travão de disco duplo
Operação	Com a mão direita
Fluido	DOT 4

A trás

Tipo	Travão de disco simples
Operação	Com o pé direito
Fluido	DOT 4

Suspensão

À frente	Tipo	Forquilha telescópica
A trás	Tipo	Braço oscilante (suspensão em cadeia)

Amortecedores de choques

À frente	Mola helicoidal / amortecedor a óleo
A trás	Mola helicoidal / amortecedor, óleo-gás, precarga de mol ajustavel

Curso da roda

À frente	120 mm
A trás	120 mm

Sistema eléctrico

Systema de ignição	T.C.I. (digital)
Systema de carregamento	
Tipo	Magnetodínamo AC
Saída padrão	14 V, 18 A 5.000 rpm
Bateria	
Tipo	GT12B-4
Voltagem, capacidade	12 V, 10 AH

Tipo de farol

Lâmpada de quartzo
(halogénea)

Voltagem/wattagem × quantidade das lâmpadas

Farol	12 V, 60/55 W × 1
	12 V, 55 W × 1
Luz auxiliar	12 V, 5 W × 1
Farolim/travão de trás	12 V, 5/21 W × 2
Sinal luminoso de mudança de direcção	12 V, 21 W × 4
Luz do manómetro	12 V, 2 W × 3
Indicador luminoso de ponto morto	14 V, 1,4 W × 1
Indicador luminoso do farol de máximos	14 V, 1,4 W × 1
Indicador luminoso do nível de óleo	14 V, 1,4 W × 1
Indicador luminoso de mudança de direcção	14 V, 1,4 W × 2
Indicador luminoso de combustível	12 V, 2 W × 1
Indicador luminoso da temperatura do refrigerante	Lâmpada LED (diodo emissor de luz)

Fusíveis

Fusível principal	30 A
Fusível do farol frontal	20 A
Fusível do sistema de sinalização	20 A
Fusível da ignição	20 A

ESPECIFICAÇÕES

Fusível do ventoinha do radiador	10 A
Fusível das luzes de estacionamento/perigo	10 A
Fusível do velocímetro	5 A

Registos do número de identificação	9-1
Número de identificação da chave	9-1
Número de identificação do veículo	9-1
Etiqueta do modelo	9-2

Registos do número de identificação

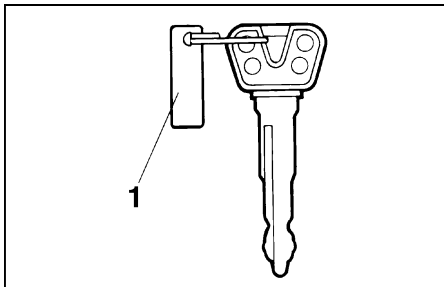
PAU02944

Registe o número de identificação da chave, o número de identificação do veículo e a informação do rótulo do modelo nos espaços providos, para lhe facilitar a encomenda de peças sobresselentes ao seu concessionário Yamaha ou para referência caso lhe roubem o veículo.

1. NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DA CHAVE:

2. NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO:

3. INFORMAÇÃO DO RÓTULO DO MODELO:

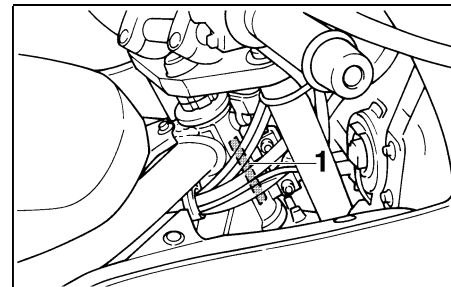


1. Número de identificação da chave

PAU01041

Número de identificação da chave

O número de identificação da sua chave está inscrito na etiqueta da chave. Grave este número no espaço provido e utilize-o como referência em caso de necessitar de uma nova chave.



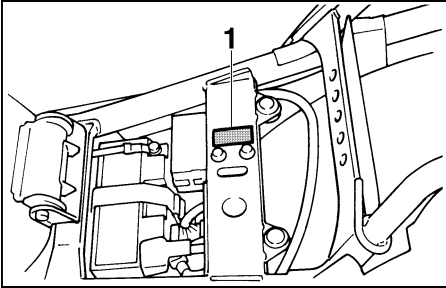
1. Número de identificação do veículo

PAU01043

Número de identificação do veículo

O número de identificação do veículo está cravado no tubo da coluna de direcção. Registe este número no espaço fornecido.

NOTA: _____
O número de identificação do veículo destina-se a identificar a moto e pode ser utilizado para a registar no serviço competente de concessão de licenças.



1. Etiqueta do modelo

PAU01050

Etiqueta do modelo

A etiqueta do modelo está fixada no quadro sob o assento. (Consulte a página 3-14 quanto aos procedimentos de remoção do assento.) Registe a informação desta etiqueta no espaço provido. Tal informação será necessária para encomendar peças sobressalentes ao seu concessionário Yamaha.

ÍNDICE REMISSIVO

A

Afinação da folga da válvula	6-19
Afinação da tensão da corrente de transmissão	6-27
Afinação da velocidade de ralenti.....	6-18
Afinação do amortecedor traseiro	3-17
Afinação do carburador.....	6-18
Afinação do interruptor da luz do travão	6-24
Ajuste do jogo da alavanca da embraiagem	6-23
Alarme antifurto (opcional)	3-8
Alavanca de embraiagem	3-10
Alavanca do travão frontal	3-11
Apinação da forquilha dianteira.....	3-16
Armazenamento	7-4
Arranque de um motor quente	5-4
Arranque do motor	5-1
Assento.....	3-14

B

Bateria	6-31
---------------	------

C

Cavalete	3-18
Combustível.....	3-13
Compartimento de armazenagem.....	3-15
Conselhos para a redução do consumo de combustível.....	5-5
Controlos/Instrumentos	2-3
Cuidados	7-1

D

Dê passagem à segurança.....	1-1
Deteção de avarias.....	6-39
Diagrama de avarias	6-40
Dispositivo de diagnóstico	3-7

E

Especificações	8-1
Estacionamento.....	5-6
Estojo de ferramentas	6-1
Etiqueta do modelo.....	9-2

F

Filtro de ar	6-15
--------------------	------

I

Indicador de nível de combustível	3-8
Indicadores luminosos.....	3-3
Indicadores luminosos de mudança de direcção.....	3-3
Indicador luminoso da temperatura do refrigerante	3-3
Indicador luminoso de ponto morto	3-3
Indicador luminoso do combustível	3-3
Indicador luminoso do farol de máximos.....	3-3
Indicador luminoso do nível de óleo	3-3
Indicadores luminosos de mudança de direcção	3-3
Indicador luminoso da temperatura do refrigerante.....	3-3
Indicador luminoso de ponto morto.....	3-3
Indicador luminoso do combustível.....	3-3
Indicador luminoso do farol de máximos..	3-3

Indicador luminoso do nível de óleo	3-3
Inspeção da direcção	6-31
Inspeção da folga do cabo do acelerador.....	6-19
Inspeção da forquilha dianteira.....	6-30
Inspeção das pastilhas do travão dianteiro e traseiro	6-25
Inspeção do circuito indicador do nível de óleo	3-4
Inspeção do nível do líquido do travão	6-25
Inspeção e lubrificação do cabo	6-28
Instalação da roda dianteira	6-36
Instalação da roda traseira.....	6-38
Instalação e remoção do painel.....	6-5
Interruptor da buzina	3-9
Interruptor das luzes	3-10
Interruptor de arranque	3-10
Interruptor de farol alto/baixo.....	3-9
Interruptor de paragem do motor.....	3-10
Interruptor de perigo.....	3-9
Interruptor de ultrapassagem	3-9
Interruptor do sinal de mudança de direcção	3-9
Interruptores do guiador.....	3-9
Interruptor da buzina.....	3-9
Interruptor das luzes	3-10
Interruptor de arranque.....	3-10
Interruptor de farol alto/baixo	3-9
Interruptor de paragem do motor	3-10
Interruptor de perigo	3-9
Interruptor de ultrapassagem	3-9

Interruptor do sinal de mudança de direcção.....	3-9
Interruptor principal/Bloqueio da direcção	3-1

L

Lista de inspecções pré-operacionais.....	4-1
Lubrificação da cadeia de transmissão ..	6-28
Lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem	6-29
Lubrificação da suspensão traseira	6-30
Lubrificação do cabo e do punho do acelerador	6-28
Lubrificação dos cavaletes central e lateral	6-29
Lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidade.....	6-29

M

Manutenção e lubrificação periódicas.....	6-2
Motor de arranque (afogador) “\”	3-14
Mudança de velocidades	5-4
Mudança do líquido do travão.....	6-26

N

Número de identificação da chave.....	9-1
Número de identificação do veículo	9-1

O

Óleo do motor.....	6-9
--------------------	-----

P

Painel A, C	6-5
Painel B.....	6-6
Pedal de mudança de velocidades	3-11

Pedal do travão traseiro	3-11
Pneus	6-19
Pontos de mudança de velocidades recomendado (só para a Suíça).....	5-5
Prendedores de correia para bagagem.....	3-17

R

Registos do número de identificação.....	9-1
Remoção da roda dianteira	6-35
Remoção da roda traseira.....	6-37
Rodagem do motor	5-5
Rodas	6-22
Rolamentos das rodas	6-31

S

Sistema de refrigeração	6-12
Substituição da lâmpada do farol	6-33
Substituição da lâmpada do farolim de tras.....	6-35
Substituição da lâmpada indicadora de mudança de direcção.....	6-35
Substituição dos fusíveis.....	6-33
Suporte do capacitor	3-15

T

Tampa do depósito de combustível.....	3-12
Taquímetro	3-7
Troca do refrigerante.....	6-13
Tubo de respiração do depósito de combustível	3-13

V

Velas de ignição	6-7
Velocímetro	3-6
Verificação da altura do pedal do travão de trás.....	6-23
Verificação da tensão da corrente de transmissão	6-27
Verificação do circuito indicador de combustível	3-5
Verificação do funcionamento do interruptor do cavalete/embraiagem	3-19
Vista direita.....	2-2
Vista esquerda.....	2-1



IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO

PRINTED IN JAPAN
99 · 6 - 0.3 × 1 CR
(P)